

# Ravanson®

PL	Instrukcja oryginalna	Termowentylator
ENG	User's manual	Fan Heater
DE	Bedienungsanleitung	Heizlüfter
RUS	Инструкция по обслуживанию	Тепловентилятор
CZ	Návod na obsluhu	Termoventilátor
SK	Návod na obsluhu	Termoventilátor
LT	Naudojimo instrukcija	Termoventiliatorius
EST	Kasutusjuhend	Termoventilaator
SLO	Navodila za uporabo	Termoventilator
HU	Felhasználói kézikönyvek	Termoventilátor



- PL** Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.
- EN** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- DE** Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet
- CZ** Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání
- SK** Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie
- LT** Šis gaminy tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais
- SLO** Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo
- HU** A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas

**MODEL:**

FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300

Producent:

**Ravanson®**

Ravanson Ltd.  
ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska  
tel.: 0048 23 662 68 01, fax: 0048 23 662 68 02

[www.ravanson.pl](http://www.ravanson.pl)

## PARAMETRY TECHNICZNE

Model	Napięcie znamionowe	Częstotliwość znamionowa	Znamionowy pobór mocy
FH-101	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-105/ FH-105B	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-200	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-300	220-240V	50/60 Hz	2000 W

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE: W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem oraz innych obrażeń, należy przestrzegać poniższych wskazówek:**

1. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.
2. Instrukcję obsługi należy zachować, aby móc z niej skorzystać w dowolnym momencie, ponieważ zawiera ważne informacje.
3. **OSTRZEŻENIE:** W celu uniknięcia przegrzania, nie przykrywać urządzenia.
4. Urządzenie nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem zasilającym.
5. Nie używaj urządzenia z programatorem, włącznikiem czasowym, oddzielnym systemem zdalnego sterowania lub innym urządzeniem, które włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje ryzyko pożaru, jeśli termowentylator jest przykryty lub nieprawidłowo ustawiony.
6. Osłona elementów grzejnych ma na celu zapobieganie bezpośredniemu do nich dostępowi i musi być na miejscu, gdy produkt jest w użyciu.
7. Osłona elementów grzejnych nie daje pełnej ochrony dla małych dzieci i osób niedołączych.
8. Nie używaj termowentylatora w bezpośrednim otoczeniu z wanną, prysznicem lub basenem.
9. Dzieci poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia chyba, że są stale nadzorowane.
10. Dzieci w wieku od 3 lat i mniej niż 8 lat mogą tylko włączać/wyłączać urządzenie, pod warunkiem, że zostało ono umieszczone i zainstalowane zgodnie z przeznaczeniem normalnej pozycji i to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania urządzenia, w sposób bezpieczny i zrozumiały niebezpieczeństwa związanego z urządzeniem. Dzieci w wieku od 3 lat i mniej niż 8 lat nie mogą włączać wtyczki, regulować urządzenia, czyścić urządzenia lub przeprowadzać konserwacji.
11. To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, jeżeli odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu w sposób bezpieczny i zostały zrozumiane wszelkie zagrożenia związane z użytkowaniem sprzętu. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
12. **OSTRZEŻENIE:** Podczas pracy, niektóre części tego urządzenia mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zwracać szczególną uwagę na dzieci i osoby wrażliwe.
13. **OSTRZEŻENIE:** Urządzenia nie można nakrywać. Przykrycie urządzenia może być przyczyną jego przegrzania lub pożaru.
14. Przed każdym uruchomieniem urządzenia sprawdź przewód sieciowy czy nie jest uszkodzony. Nigdy nie uruchamiaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę, w celu uniknięcia zagrożenia.
15. Wyłączaj urządzenie z gniazda sieciowego, gdy go nie używasz. Nie pozostawiaj urządzenia z przełącznikiem w pozycji wyłączonej i/lub z termostatem ustawionym w pozycji minimum jeśli nie jest używane.

16. Użytkuj urządzenie w bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych takich jak np. firanki, pościel, papier, zasłony, drewniane lub syntetyczne elementy, itp.
17. Wlot i wylot powietrza nie może być blokowany.
18. Zawsze wyłączaj urządzenie z sieci, kiedy go nie używasz. Wyłączając wtyczkę z gniazda sieciowego, nie ciągnij za przewód przyłączeniowy.
19. Zwróć uwagę, aby dzieci lub zwierzęta domowe nie bawiły się w pobliżu urządzenia. Dotknięcie kratki wylotowej może być przyczyną poparzenia.
20. Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach, w których mogłoby ono mieć kontakt z gazem lub innymi lotnymi i łatwopalnymi substancjami.
21. Urządzenie należy czyścić za pomocą suchej lub lekko zwilżonej ściereczki. W czasie czyszczenia, urządzenie nie może być podłączone do zasilania.
22. Przed przystąpieniem do czynności konserwacji lub naprawy, należy odłączyć je od sieci. Ponadto urządzenie powinno wystygnąć.
23. Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach, gdzie istnieje duże zapylenie.
24. Przechowywać urządzenie w czystym i suchym miejscu.
25. Transportować w oryginalnym opakowaniu, zabezpieczającym przed kurzem, wilgocią i uszkodzeniami mechanicznymi.
26. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie można go używać ani przechowywać w miejscach narażonych na atmosferyczne czynniki zewnętrzne.
27. Miejsce ustawienia urządzenia powinno zapewniać jego stabilność. Przewód przyłączeniowy nie może przebiegać w pobliżu otworów wylotowych gorącego powietrza. Przewód nie powinien być także przygniatany lub prowadzony w pobliżu ostrych krawędzi.
28. Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do otworów w korpusie urządzenia.
29. Pomimo stosowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego.
30. Niezbędne jest zapewnienie możliwości odłączenia sprzętu od zasilania po jego zainstalowaniu – należy zapewnić dostęp do wtyczki.
31. **UWAGA!** Upewnić się, że źródło zasilania, do którego ma być podłączone urządzenie, odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej. Urządzenie wykonane jest w pierwszej klasie ochronności. Oznacza to, że musi zostać podłączone do gniazda elektrycznego z bolcem uziemiającym.

## **PRZEZNACZENIE**

Urządzenie to jest przeznaczone do stosowania w indywidualnych gospodarstwach domowych lub podobnych środowiskach, takich jak:

- biura i inne środowiska pracy
- wyposażenie dla klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych



## **OBSŁUGA**

### **UWAGA!**

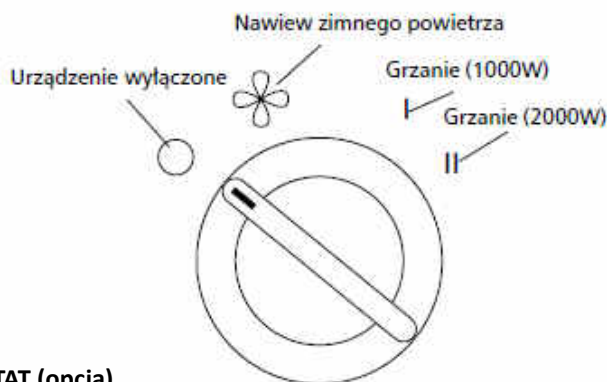
**Upewnić się, że źródło zasilania, do którego ma być podłączone urządzenie, odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej.**

**Normalnym zjawiskiem jest emitowanie przez urządzenie „metalicznych” zapachów, gdy używane ono jest po raz pierwszy.**

**Należy zawsze uważać, aby urządzenie znajdowało się w bezpiecznej odległości (minimum 100 cm) od ścian i innych obiektów. Przepływ powietrza nie może być zablokowany!**

1. Ustaw urządzenie na równym i stabilnym podłożu, zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa.
2. Podłącz urządzenie do źródła zasilania.
3. Przekręć pokrętkę regulacji termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara na maximum.
4. Aby ustawić funkcję grzania na niższym poziomie, należy przekręcić pokrętkę w prawo na pozycję I (1000W).
5. Aby ustawić funkcję grzania na najwyższym poziomie, należy przekręcić pokrętkę w prawo na pozycję II (2000W).
6. W celu ustawienia funkcji wentylatora ustawić pokrętkę w pozycji 
7. W celu wyłączenia urządzenia, przekręć pokrętkę regulacyjną w lewo na pozycję 

#### Pokrętko wyboru funkcji



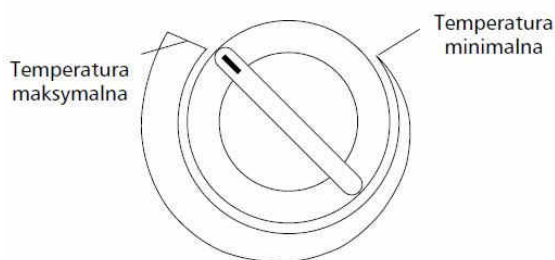
#### REGULACJA POPRZEZ TERMOSTAT (opcja)

Urządzenie wyposażone jest w termostat. Pokrętkiem termostatu można ustawić nagrzewanie do żądanej temperatury w pomieszczeniu i jej utrzymywanie. W chwili, gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie zadany poziom, urządzenie wyłączy się, a spadek temperatury poniżej tego poziomu, spowoduje ponowne włączenie termowentylatora.

#### Ustawianie żądanej temperatury

Po włączeniu termowentylatora, pokrętkę termostatu należy ustawić w jego maksymalnym położeniu (temperatura maksymalna). Po osiągnięciu w pomieszczeniu odpowiadającej nam temperatury (odczujemy komfort cieplny), należy powoli przekręcać pokrętkę termostatu, zmniejszając temperaturę, aż termowentylator się wyłączy. Pozostawić pokrętkę w tym położeniu. Jeżeli temperatura w pomieszczeniu spadnie, urządzenie załączy się i będzie pracować, aż do momentu ponownego uzyskania zadanej temperatury otoczenia.

#### Pokrętko termostatu



**Gdy urządzenie zostanie ponownie włączone po dłuższym okresie nieużywania, to możliwe jest wyczuwanie zapachu spalenizny, pochodzącego od kurzu zgromadzonego na grzałkach. Po pewnym czasie ten zapach zniknie.**

#### ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

To urządzenie jest wyposażone w bezpiecznik termiczny, zapobiegający przegrzaniu.

#### OSTRZEŻENIE!

Jeśli dojdzie do automatycznego włączenia bezpiecznika termicznego i wyłączenia grzejnika w przypadku istnienia ryzyka przegrzania, należy odłączyć urządzenie od sieci i poczekać 15 minut, aż urządzenie ostygnie. Dopiero potem będzie można ponownie je włączyć.

## **UWAGA!**

Jeśli nie można osiągnąć żądanej temperatury w pomieszczeniu, należy użyć kolejnego urządzenia grzewczego.

## **URZĄDZENIA NIE NALEŻY:**

- ustawiać w pobliżu mebli, poniżej półek, wprowadzać w ściany, ustawiać w pobliżu zaston (firan);
- przykrywać po włączeniu.

## **USTERKI**

Jeżeli po zakupie produktu stwierdzisz, że jest on uszkodzony, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Należy przestrzegać zasad zawartych w załączonej instrukcji obsługi.

Nie wolno modyfikować ani wprowadzać żadnych zmian w produkcie.

W przypadku, gdy urządzenie przestanie działać, należy odłączyć je od źródła zasilania. Sprawdź czy jest zasilanie w gniazdku, do którego jest podłączone. Jeżeli nie wystąpił zanik prądu, nie wolno samodzielnie podejmować prób naprawienia urządzenia. Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

## **KORZYSTANIE Z USŁUGOWYCH PUNKTÓW NAPRAWCZYCH**

Wszystkie urządzenia przed opuszczeniem fabryki poddawane były gruntownej kontroli. Niemniej jednak, jeśli stwierdzone zostanie jakiegokolwiek uszkodzenia, należy pamiętać, że jest do dyspozycji pomoc techniczna w punktach usługowych.

Przed zwróceniem się do nich o pomoc, prosimy o sprawdzenie:

- czy w kontakcie jest napięcie elektryczne
- czy podczas włączania urządzenia postępowaliśmy zgodnie z instrukcją użytkownika.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Każdorazowo przed przystąpieniem do czyszczenia, należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż ostygnie. Zewnętrzne części urządzenia czyścić miękką, suchą lub lekko wilgotną ściereczką. Nigdy nie stosować materiałów ściernych ani rozpuszczalników. **Nie zanurzać w wodzie!**

## **TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE**

- Jeżeli grzejnik nie będzie używany przez dłuższy czas, należy zabezpieczyć go przed kurzem, uszkodzeniami mechanicznymi i przechowywać w suchym oraz czystym miejscu.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, chroniąc przed kurzem, wilgocią i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Transportować w oryginalnym opakowaniu, chroniąc przed kurzem, wilgocią i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Przed przechowywaniem lub transportowaniem zawsze odczekać, aż urządzenie wystygnie.

## **UWAGA!**

Ilustracje i opisy mogą odbiegać od rzeczywistości w zależności od modelu produktu.

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych!

Identyfikator(-y) modelu:		FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300			
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametry	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	1,962	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max}$	1,962	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				moc cieplna regulowana wentylatorem	
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l_{max}}$	-	kW	<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l_{min}}$	-	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie czuwania	$e_{l_{CB}}$	-	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	tak
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	nie
				<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nie
				z regulacją na odległość	nie
				z adaptacyjną regulacją startu	nie
				z ograniczeniem czasu pracy	nie
				z czujnikiem ciepła promieniowania	nie
Dane teleadresowe		Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska			



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

W urządzeniu ograniczono niektóre substancje mogące negatywnie oddziaływać na środowisko w okresie użytkowania tego produktu oraz po ich zużyciu.

## TECHNICAL PARAMETERS

Model	Nominal voltage	Nominal frequency	Nominal power consumption
FH-101	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-105/ FH-105B	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-200	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-300	220-240V	50/60 Hz	2000 W

## SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING: To reduce the risk of fire, electric shock or injury, it is necessary to follow the tips presented below:**

1. Before first start-up, read thoroughly this operation manual.
2. Please keep this operation manual in order to be able to use it at any time, because it contains important information.
3. **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
4. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
5. Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exist if the heater is covered or positioned incorrectly.
6. The heater grille prevents direct access to the heating elements and has to be in place when the heater is being used.
7. The heater grille does not provide full protection for small children and infirm persons.
8. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
9. Children under the age of 3 should be kept away or supervised at all times.
10. Children between 3 and 8 years of age may only switch the device on and off if it is placed and installed in normal position as per its intended use, under supervision only and in a safe way as per the manual and provided they understand the hazards related to the device. Children between 3 and 8 years of age must not unplug, adjust, clean, or service the device.
11. This device may be used by children above the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory, or mental capacity or persons inexperienced or unacquainted with the device under supervision only or in a safe way as per the manual and provided they understand the hazards related to the device. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance must not be performed by unsupervised children.
12. **WARNING:** Some parts of the product may be very hot and cause burns. Pay particular attention to children and sensitive person.
13. **WARNING:** The device cannot be covered. It may result in overheating or fire.
14. Always inspect power cord, and do not operate heater with a damaged cord or plug. If the power cord becomes damaged, it should be replaced by the manufacturer, in a specialist repair workshop, or by a qualified person in order to prevent any hazards.
15. Disconnect the unit from the mains when you don't use it. Do not leave it with the switch off and/or with thermostat set to minimum when you don't use it.
16. Use the device at a safe distance from inflammable materials such as: curtains, paper, bedding, wooden or plastic elements, etc.
17. Do not cover or obstruct top and bottom air vents of the heater, otherwise will cause the heater overheating, to warn this, a phrase "Do not cover" and its symbol have been print near the top air vents of the heater.
18. Always switch off the device when you don't use it. While removing the plug from the socket do not pull by the power cord.
19. Do not allow children or animals to play around the device. Touching the outlet grate may result in burns.

20. Do not use it in the rooms where gas or other volatile or inflammable substances can occur.
21. The device should be cleaned with a dry or slightly wet cloth. During cleaning the device cannot be connected to the mains.
22. Before starting any maintenance or repair work always disconnect the device from the power source. In addition, do not forget to let the device cool down.
23. Do not use the device in dusty rooms.
24. Store it in a clean and dry place.
25. Transport in the original packaging. Protect against dust, humidity, and mechanical damage.
26. The device is designed for indoor use only. It cannot be used or stored in places exposed to weather factors.
27. Its place of operation should provide stability. The power cord cannot run in the vicinity of hot air outlets. It cannot be bent or crushed or run in the neighborhood of sharp edges.
28. Do not insert any objects into the opening of the device's body.
29. Despite proper use of the device and following all safety guidelines, some specific residual risks cannot be completely eliminated.
30. It must be possible to unplug the device after it is installed; access to the plug must be provided.
31. **WARNING:** Before switching the device on, make sure that the power characteristics comply with the parameters on the nameplate. This heater is equipped with a grounded type plug and must be plugged into a grounded type outlet. This is a safety feature: **DO NOT REPLACE THIS PLUG!**

## PURPOSE

The device is intended for use in domestic or similar environments, such as:

- offices and other working environments
- use by clients in hotels, motels and other residential environments



## OPERATION

### ATTENTION!

**Make sure that the power source to which the appliance is to be connected is accordant with the parameters specified on the rating plate.**



**It is normal for the heater to emit some odor when it is turned on for the first time, or after having not been used for a long period of time. A burning smell may be produced by the dust on the heating element. This will disappear when the heater has been on a short while.**

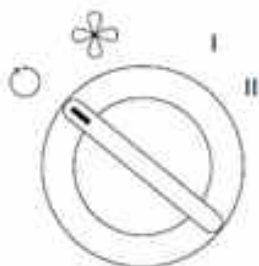
**Always remember to keep a safety distance (minimum 100 cm) from walls or other objects. Airflow cannot be blocked!**

1. Choose a suitable location for the heater, taking into account the safety instructions above.
2. Insert the plug of the heater into a suitable outlet (220-240V).
3. Turn the thermostat control hand-wheel clockwise to maximum.
4. To set heating to minimum turn the hand-wheel (clockwise) to position I (1000W).
5. To set heating to maximum turn the hand-wheel to position II (2000W).
6. To set the fan functions set the hand-wheel to position 
7. To switch the device off, turn the control hand-wheel (counterclockwise) to position 



### Function selector

-  - OFF
-  - Cool air
- I - Hot air (1000 W)
- II - Hot air (2000 W)



### THERMOSTAT CONTROL (option)

The device features a thermostat. The thermostat knob can be used to set the desired temperature. When the temperature is high enough, the device is turned off. When the temperature drops below the set point, the fan heater is turned on.

#### Setting the desired temperature

After switching the device on, set the thermostat knob to the maximum position (maximum temperature). After the temperature reaches a satisfactory level (thermal comfort) slowly turn the thermostat knob lowering the temperature setting until the fan heater is turned off. Keep the knob in this position. When the temperature drops, the device is turned on and emits heat until the set temperature is reached.

### Thermostat knob

Maximum temperature                      Minimum temperature



### OVERHEATING PROTECTION

This device is equipped with fuse preventing overheating.

### WARNING!

In the event that the thermal fuse is automatically engaged and the device is turned off due to the danger of overheating, it is necessary to disconnect the power cord from power source and to wait approx. 15 minutes until the device cools down. Only then will it be possible to turn it on again.

### NOTE!

If you are not able to reach the desired temperature in room, it is necessary to use next device.

### DO NOT:

- Install the device near furniture, curtains, below shelves, inside walls.
- Cover the device when it is turned on

### FAILURES

If any damage is disclosed after purchase, contact the seller.

Follow the rules in this manual.

Do not modify the product.

When the device does not work, unplug it. Check if there is power in the socket the device is connected to. If power was not disrupted, do not attempt to repair the device on your own. Contact manufacturer's authorized service centre.

## TECHNICAL SERVICE

All devices undergo a thorough post production control. If you still find any fault, you can ask technical service for help.


Before you talk to technical service, check if:

- There is power in the wall socket.
- You followed this manual when turning the device on.

## CLEANING THE HEATER AND MAINTENANCE

- Always un-plug the heater from the outlet.
- Allow it to cool down before cleaning.
- Clean the outside of the heater by wiping with a dry or slightly wet cloth and buff with a dry cloth. Do not use any detergents or abrasives and do not allow any water to enter the heater. **Do not submerge in water!**

## TRANSPORT AND STORAGE



- When the heater is not used for long periods of time, it should be protected from dust and stored in a clean, dry place.
-  Store out of reach of children. Protect against dust, humidity, and mechanical damage.
- Transport in the original packaging. Protect against dust, humidity, and mechanical damage.
- Always let the device cool down prior to storage or transport.

## NOTE !

The illustrations and descriptions may differ from reality depending on the product model.

Manufacturer reserves the right to change the technical parameters of the device without notice.



 Such a marking informs that this equipment cannot be disposed of together with other household waste. The user is obliged to pass the device to a company authorized to dispose of electronic/ electric devices. Both the person who deals with direct disposal, shops and other local units make a system enabling to dispose of the device. Proper procedures concerning electric/electronic equipment disposal are intended to avoid any harmful impact to humans and environment resulting from dangerous components and improper storage or processing of the devices.  Substances having negative environmental impact have been reduced to make the product safer after its disposal.

Model identifier(s):		FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	1,962	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Maximum continuous heat output	$P_{max}$	1,962	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	
At nominal heat output	$e_{l_{max}}$		kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$e_{l_{min}}$	-	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	$e_{l_{BB}}$	-	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
				with mechanic thermostat room temperature control	yes
				with electronic room temperature control	no
				electronic room temperature control plus day timer	no
				electronic room temperature control plus week timer	no
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection	no
				room temperature control, with open window detection	no
				with distance control option	no
				with adaptive start control	no
				with working time limitation	no
				with black bulb sensor	no
Contact details	Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska				

## PARAMETER

Modell	Nennspannung	Nennfrequenz	Nenn-Leistungsaufnahme
FH-101	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-105/ FH-105B	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-200	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-300	220-240V	50/60 Hz	2000 W

## SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG: Um die Brandgefahr, Stromschlag- und Verletzungsgefahr zu reduzieren, beachten Sie die folgenden**

**Hinweise:**

1. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.
2. Die Bedienungsanleitung ist für die spätere Nutzung aufzubewahren, weil sie wichtige Informationen enthält.
3. **WARNUNG:** Um den Motor nicht zu überhitzen, decken Sie das Heizgerät nicht ab.
4. Das Heizgerät darf sich nicht direkt unter der Steckdose befinden.
5. Verwenden Sie das Heizgerät nicht mit Zeitschaltuhr, Timer, separater Fernsteuerung oder einem anderen Gerät, welches das Heizgerät automatisch einschaltet, denn es besteht die Brandgefahr, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt ist.
6. Das Gehäuse der Heizelemente schützt gegen direkten Zugang und muss immer angebracht sein, wenn das Heizgerät genutzt wird.
7. Das Gehäuse der Heizelemente garantiert nicht den vollen Schutz für kleine Kinder und gebrechliche Personen.
8. Benutzen Sie das Heizgerät nicht in der unmittelbaren Nähe der Badewanne, Dusche oder Schwimmbad.
9. Kinder unter 3 Jahren fernhalten, wenn sie nicht ständig überwacht werden.
10. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es bestimmungsgemäß, in normaler Position sicher aufgestellt und installiert wurde, und zwar nur unter der Aufsicht, oder gemäß der Bedienungsanleitung des Gerätes, und wenn sie die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen keinesfalls den Stecker einschalten, das Gerät regeln, reinigen oder warten.
11. Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die mit dem Gerät keine Erfahrung oder keine Kenntnisse über das Gerät haben genutzt werden, wenn dies unter der Aufsicht oder ausführliche Bedienungsanleitung des Gerätes in einer sicheren Weise erfolgt und sie alle Risiken, die mit der Nutzung des Gerätes verbunden sind, verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
12. **WARNUNG:** Manche Teile dieses Produktes können sehr heiß sein und Verbrennungen verursachen. Achten Sie besonders auf Kinder und sensible Personen.
13. Das Gerät darf nicht abgedeckt werden. Die Abdeckung des Gerätes kann zu seiner Überhitzung oder Brand führen.
14. Wenn das untrennbare Netzkabel beschädigt ist, muss es beim Hersteller oder Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
15. Das Gerät von der Steckdose trennen, wenn es nicht genutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht in der Aus-Position und / oder mit dem Thermostat in Minimum-Einstellung, wenn es nicht genutzt wird.
16. Betreiben Sie das Gerät in einem sicheren Abstand zu brennbaren Materialien wie Gardinen, Papier, Gardinen, Holz oder Kunststoffteile, usw.
17. Der Ein- und Auslauf dürfen nicht blockiert werden.
18. Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn es nicht genutzt wird. Beim Ausschalten des Steckers aus der Steckdose ziehen Sie nicht am Anschlusskabel.
19. Achten Sie darauf, dass Kinder oder Haustiere nicht in der Nähe der Anlage spielen. Das Berühren der Auslaufgitters kann zu Verbrennungen führen.

20. Das Gerät nicht in Bereichen nutzen, in denen es in Kontakt mit Gas oder anderen flüchtigen und brennbaren Stoffen kommen könnte.
21. Das Gerät sollte mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Bei der Reinigung des Gerätes kann es nicht an die Spannung angeschlossen sein.
22. Vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten das Gerät vom Netz trennen. Außerdem sollte das Gerät kühl sein.
23. Das Gerät nicht in Bereichen mit großer Verstaubung verwenden.
24. Das Gerät in einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren.
25. In Originalverpackung transportieren. Gegen Staub, Feuchtigkeit und mechanische Beschädigungen schützen.
26. Das Gerät ist für den Innenbereich konzipiert. Nicht in Bereichen verwenden oder aufbewahren, die äußeren Witterungsfaktoren ausgesetzt sind.
27. Der Aufstellort des Gerätes soll dessen Stabilität sicherstellen. Die Anschlussleitung darf nicht in der Nähe der Heißluft-Auslauföffnungen verlaufen. Die Leitung soll nicht gequetscht oder in Nähe scharfer Kanten geführt werden.
28. In die Öffnungen im Gerät dürfen keine Gegenstände gesteckt werden.
29. Trotz der bestimmungsgemäßen Verwendung des Gerätes und Beachtung aller Sicherheitshinweise können bestimmte Restrisikofaktoren nicht eliminiert werden.
30. Es ist unbedingt notwendig, dass ein stetiger Zugang zu der Steckdose gewährleistet ist - eine Möglichkeit des Trennens von der Stromquelle muss möglich sein.
31. **ACHTUNG!** Stellen sie sicher, dass die Stromversorgung, an die das Gerät anzuschließen ist, den auf dem Typenschild genannten Daten entspricht.  
Das Heizgerät ist in der ersten Schutzklasse ausgeführt, d.h. muss an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden.

#### **BESTIMMUNG**

Das Gerät ist dazu bestimmt im Haushalt oder ähnlicher Umgebung genutzt zu werden, z.B.:

- Büros und anderes Arbeitsumfeld.
- Durch Gäste genutzte in Hotels, Motels und anderen häuslichen Umgebungen.

#### **ANWEISUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG**

##### **ACHTUNG!**

**Stellen sie sicher, dass die Stromversorgung, an die das Gerät anzuschließen ist, den auf dem Typenschild genannten Daten entspricht.**

**Wird das Gerät nach längerer Zeit wieder genutzt, ist es möglich, dass Sie einen Brandgeruch wahrnehmen, der vom Staubansammeln auf dem Widerstand kommt. Der Geruch wird nach einer Weile verschwinden.**

**Es immer darauf zu achten, dass sich das Gerät im sicheren Anstand (min. 100 cm) von der Wand und anderen Objekten befindet. Der Luftstrom darf nicht blockiert werden!**

1. Den Heizlüfter im entsprechenden Ort aufstellen, in Übereinstimmung mit der Sicherheitshinweise.
2. Den Netzkabel in die Netzsteckdose einstecken.
3. Verstellen Sie den Drehknopf des Thermostats im Uhrzeigersinn.
4. Für die Einstellung der Heizfunktion auf einer niedrigeren Stufe ist der Drehknopf nach rechts auf die Stellung I (1000W) zu drehen.
5. Für die Einstellung der Heizfunktion auf der höchsten Stufe ist der Drehknopf nach rechts auf die Stellung II (2000W) zu drehen.



## MÄNGEL

Wenn Sie nach dem Kauf des Produktes feststellen, dass es beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler. Bitte beachten Sie die in der beiliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise.

Es dürfen keine Modifikationen oder Änderungen am Produkt vorgenommen werden.

Wenn das Gerät nicht mehr funktioniert, trennen Sie die Stromquelle. Stellen Sie sicher, ob die Steckdose, an die es angeschlossen ist, unter Spannung steht. Wenn es keinen Stromausfall gibt, versuchen Sie nicht das Gerät selbständig zu reparieren. Kontaktieren Sie bitte den autorisierten Kundendienst des Herstellers.

## NUTZUNG VON VERTRAGSWERKSTÄTTEN

Alle Geräte werden sorgfältig geprüft, bevor sie die Fabrik verlassen. Nichts desto trotz, sollten Sie einen Mangel entdecken, denken Sie daran, dass wir Ihnen die technische Hilfe einer Vertragswerkstatt zu Verfügung stellen.

Bevor Sie die Vertragswerkstatt aufsuchen, prüfen Sie bitte Folgendes:

- Ob in der Steckdose elektrische Spannung ist.
- Ob Sie das Gerät entsprechend der Bedienungsanleitung ausgeschaltet haben.

## WARTUNG

- Vor der Aufnahme jeglicher Wartungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Warten, bis das Heizgerät abkühlt.
- Am besten einen trockenen oder leicht angefeuchteten Lappen zum Reinigen verwenden. Benutzen Sie keine Lösungsmittel oder andere Substanzen, die das Gerät beschädigen könnten. **Das Gerät nicht ins Wasser tauchen!**

## TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG

- Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Gegen Staub, Feuchtigkeit und mechanische Beschädigungen schützen.
- In Originalverpackung transportieren. Gegen Staub, Feuchtigkeit und mechanische Beschädigungen schützen.
- Vor der Aufbewahrung oder dem Transport immer abwarten, bis das Gerät abkühlt.

## VORSICHT!

Technische Änderungen an den hergestellten Produkten des Herstellers sind vorbehalten.

Die Abbildungen und Beschreibungen können von der Wirklichkeit, abhängig vom Produktmodell abweichen.



Dieses Zeichen informiert, dass nachdem das Gerät abgenutzt ist, es nicht mit normalem Hausmüll entsorgt werden kann. Der Verbraucher ist dazu verpflichtet, das Gerät an einer Fachentsorgungsstelle für Elektromüll abzugeben. Die Sammelnden, darunter die lokale Sammelstelle, Geschäfte und Gemeindeeinheiten bilden ein spezielles System, welches das Abgeben solcher Geräte möglich macht. Ein entsprechendes Vorgehen mit abgenutzten Elektrogeräten hilft gesundheits- und umweltschädliche Folgen zu vermeiden, die durch Schadstoffe, falsche Lagerung und Weiterverarbeitung entstehen können. Im Gerät wurden Schadstoffe, die die Umwelt während seiner Nutzung und auch danach, negativ beeinflussen könnten, begrenzt angewandt.

Modellkennung(en):		FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
Nennwärmeleistung	P <sub>nom</sub>	1,962	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P <sub>min</sub>	0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P <sub>max</sub>	1,962	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	
Bei Nennwärmeleistung	el <sub>max</sub>	-	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
Bei Mindestwärmeleistung	el <sub>min</sub>	-	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Im Bereitschaftszustand	el <sub>⊕B</sub>	-	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	ja
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein
				<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein
				mit Fernbedienungsoption	nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein
				mit Betriebszeitbegrenzung	nein
				mit Schmelzkugelsensor	nein
Kontaktangaben		Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska			



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	Номинальное напряжение	Номинальная частота	Номинальная потребляемая мощность
FH - 101	220 - 240 В	50/60 Гц	2000 Вт
FH – 105/ FH-105B	220 – 240 В	50/60 Гц	2000 Вт
FH - 200	220 – 240 В	50/60 Гц	2000 Вт
FH - 300	220 – 240 В	50/60 Гц	2000 Вт

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для снижения риска пожара, поражения и травм необходимо соблюдать следующие указания:**

1. Перед первым запуском устройства следует внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию.
2. Инструкцию эксплуатации нужно сохранить, чтобы иметь возможность использовать его в любое время, так как она содержит важную информацию.
3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание перегрева не накрывайте обогреватель.
4. Не устанавливайте прибор в близком расстоянии от розетки.
5. Не используйте обогреватель с таймером, таймер, отдельной системой дистанционного управления или другого устройства, которые автоматически включают нагреватель, потому что есть риск возникновения пожара, если нагреватель покрыт или неправильно установлен.
6. Покрывка нагревательных элементов предназначена для предотвращения прямого доступа к ним и должна быть на месте, когда нагреватель находится в использовании.
7. Покрывка нагревательных элементов не дает полную защиту для маленьких детей и немощных.
8. Не используйте обогреватель в непосредственной близости от ванной, душем или бассейном.
9. Дети до 3 лет следует держать подальше, если они не находятся под контролем всё время.
10. Детям в возрасте от 3-х лет и менее чем 8 лет можно только вкл / выкл устройство, при условии, если оно есть установлено и замонтировано в соответствии с предполагаемым нормальным положением и находится под надзором или согласно инструкции устройства используется в безопасный способ и понимая опасности, связанные с устройством. Детям в возрасте от 3-х лет и менее 8 лет не можно включать в розетку, настраивать устройство, чистить устройство или выполнять работы по обслуживанию обогревателя.
11. Это устройство может использоваться детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний, если это будет сделано под наблюдением или в соответствии с инструкцией использования устройства, безопасным способом и понимая все риски, связанные с использованием оборудования. Дети не могут играть с прибором. Уборка и содержание не может быть выполнена детьми без присмотра.
12. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Некоторые части данного продукта могут быть очень горячими и вызвать ожоги. Обратите особое внимание на детей и чувствительных людей.
13. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Устройство нельзя накрывать. Прикрытие устройства может быть причиной его перегрева или пожара.
14. Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или сервисным агентом или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
15. Всегда отключайте устройство, если оно не используется. Не оставляйте устройство с переключателем в выключенном положении и/или с термостатом, установленным в положении минимум, если устройство не используется.
16. Устройство следует эксплуатировать на безопасном расстоянии от легкогорючих материалов, таких как занавески, шторы, бумага, деревянные или синтетические элементы и т. п.

17. Впуск и выпуск воздуха не может быть закрыт.
18. Всегда отключайте устройство, если оно не используется. Выключая вилку из розетки нельзя тянуть за присоединительный провод.
19. Необходимо следить, чтобы дети и домашние животные не игрались вблизи устройства. Прикосновение к горячим частям устройства может привести к ожогам.
20. Не применять устройства в помещениях, в которых оно могло бы иметь контакт с газом или другими летучими и легкогорючими веществами.
21. Устройство необходимо чистить при помощи сухой или легко увлажнённой тряпки. Во время чистки устройство не может быть подключено к питанию.
22. Перед началом выполнения действий по техобслуживанию или ремонту необходимо отключить устройство от сети. Кроме того устройство должно остыть.
23. Не применять устройства в помещениях с высокой запыленностью.
24. Устройство следует хранить в чистом и сухом месте.
25. Перевозить в оригинальной упаковке, хранить от пыли и влаги и механических повреждений.
26. Устройство предназначено для применения внутри помещений. Нельзя применять его в местах, подверженных действию внешних атмосферных факторов.
27. Место установки устройства должно обеспечивать его стабильность. Присоединительный провод не может проходить вблизи выпускных отверстий горячего воздуха. Провод не должен также быть прижатым или проходить вблизи острых краёв.
28. Нельзя вкладывать никаких предметов в отверстие в корпусе устройства.
29. Несмотря на использование устройства по назначению и соблюдение всех пунктов инструкции по технике безопасности, не можно полностью устранить некоторые факторы остаточного риска.
30. Необходимо обеспечить возможность отключения оборудования от питания после его установки – необходимо обеспечить доступ к вилке.
31. **ВНИМАНИЕ!** Перед запуском устройства следует убедиться, что питающее напряжение соответствует величине напряжения, указанной на щитке устройства. Устройство сделано в первом классе защиты. Это означает, что он должен быть подключен к розетке с земляющим контактом.

#### **ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Данное устройство предназначено для применения в домашних или подобных условиях, таких как:

- офисов и другой рабочей среды
- помещения в гостиницах, отелях и другой жилищной среде.



#### **ОБСЛУЖИВАНИЕ**

##### **ВНИМАНИЕ!**

Убедитесь, что источник питания, к которому вы хотите подключить устройство, соответствует параметрам, указанным на идентификационной табличке.


Когда устройство будет опять включено после более долгого периода неприменения, то может возникать ощущение запаха гари, которая происходит от пыли, накопленной на сопротивлении. Немного позже этот запах исчезнет.

Необходимо всегда следить, чтобы устройство находилось на безопасном расстоянии (не менее 100 см) от стены и других объектов. Проток воздуха не может быть закрыт!

1. Устройство должно устанавливаться на ровной стабильной основе.
2. Вставить вилку шнура питания в розетку.
3. Поверните регулятор термостата на максимум.
4. Чтобы установить функцию нагрева на более низком уровне, поверните ручку вправо в положение I (1000 Вт).
5. Чтобы установить отопление на самом высоком уровне, поверните ручку по часовой стрелке в положение II (2000W).
6. Чтобы установить ручку функцию вентилятора в положение 
7. Чтобы остановить прибор, поверните диск управления, чтобы левая в положение 

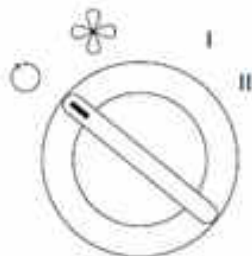
#### Установка функции регулятора

 - Устройство выключено

 - Холодный воздух

I - Нагрев воздуха (1000 Вт)

II - Нагрев воздуха (2000 Вт)



#### РЕГУЛИРОВКА ПОСРЕДСТВОМ ТЕРМОСТАТА (вариант исполнения)

Устройство оснащено термостатом. Регулировкой термостата, вы можете установить желаемую температуру в помещении в момент, когда температура в помещении достигает заданного уровня, устройство выключится, падение температуры в помещении ниже заданного уровня вызовет переключатель в нагревание, термостат будет поддерживать температуру.

#### Установка требуемой температуры

При включении тепловентилятора, регулятором нагревателя термостата установить его максимальное значение (максимальная температура). После достижения комнатной температуры, соответствующей вам (мы будем чувствовать комфорт), медленно поверните термостат для снижения температуры, пока нагреватель не выключится. Оставьте диск в этом положении. Если температура в помещении падает устройство включится и будет работать, пока не достигнет заданной температуры.

#### Регулятор термостата

Максимальная температура      Минимальная температура



#### ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА

В данном устройстве предусмотрен предохранитель для защиты от перегрева.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В случае автоматического срабатывания плавкого предохранителя устройство отключается, поскольку есть риск перегрева, и нужно отключить шнур питания от сети по подождать 15 минут, дав устройству остыть. Только после этого можно снова включить устройство.

## ВНИМАНИЕ!

Если невозможно достичь желаемой температуры, нужно использовать другой радиатор отопления.

### УСТРОЙСТВА НЕЛЬЗЯ:

- Устанавливать вблизи мебели, штор (занавесок), ниже полок; вставлять в стены.
- Накрывать устройства после включения.

### НЕИСПРАВНОСТИ

Если, после покупки, вы обнаружите, что продукт поврежден, обратитесь к дилеру.

Пожалуйста, соблюдайте принципы, содержащиеся в сопроводительной инструкции.

Не изменяйте и не вносите никаких изменений в продукте.

Когда устройство перестает работать, отсоедините источник питания. Убедитесь, что питание на выходе, к которому он подключен. Если не было потери электроэнергии, не пытайтесь починить устройство самостоятельно. Пожалуйста, свяжитесь с авторизованным сервисным центром производителя.

### ПОЛЬЗОВАНИЕ ОБСЛУЖИВАЮЩИМИ ПУНКТАМИ ПО РЕМОНТУ

Все устройства перед отправкой с завода проходят основательный контроль. Однако, если будет обнаружено какое-либо повреждение, следует помнить, что можно воспользоваться технической помощью в обслуживающих пунктах.

Перед тем как обратиться к ним за помощью, просим проверить:

- Имеется ли в розетке электрическое напряжение.
- Было ли произведено включение устройства в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

### ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- Каждый раз перед началом очистки необходимо отключить устройство от питания.
- Подождать пока нагреватель полностью остынет
- Внешние части необходимо чистить при помощи мягкой, сухой или слегка увлажнённой ткани. Категорически нельзя применять абразивных материалов или растворителей. Не лить на устройство воду, **не окуна́ть какую-либо его часть в воду** или другую жидкость.

### ТРАНСПОРТ И ХРАНЕНИЕ

- Если отопительный прибор не используется в течение длительного времени, защитить его от пыли, механических повреждений и храните в сухом и чистом месте.
- Хранить в недоступном для детей месте, хранить от пыли и влаги и механических повреждений.
- Перевозить в оригинальной упаковке, хранить от пыли и влаги и механических повреждений.
- Перед упаковкой и транспортировкой, нужно ждать, пока устройство не остынет.

### ПРИМЕЧАНИЕ!

Иллюстрации и описания могут отличаться в действительности, в зависимости от модели устройства.

Производитель оставляет за собой право на технические изменения!



Такое обозначение означает, что это оборудование, после окончания его срока службы не может быть размещено вместе с другими отходами, происходящими из домашнего хозяйства.

Пользователь обязан сдать его в заведение, осуществляющее сбор использованного электрического и электронного оборудования. Выполняющие сбор, в том числе местные пункты сбора, магазины и гминные единицы, образуют соответствующую систему, позволяющую на сдачу этого оборудования.

Model	Jmenovité napětí	Jmenovitý kmitočet	Jmenovitý příkon
FH-101	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-105/ FH-105B	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-200	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-300	220-240V	50/60 Hz	2000 W

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**UPOZORNĚNÍ: Pro omezení nebezpečí požáru, zásahu elektrickým proudem nebo zranění dbejte na dodržování následujících pokynů:**

1. Před prvním spuštěním spotřebiče se dobře seznamte s návodem na použití.
2. Návod na obsluhu uchovávejte, abyste jej mohli využít v libovolné chvíli, jelikož obsahuje důležité informace.
3. **VÝSTRAHA:** Abyste zamezili přehřátí, nikdy ohřívač nepřikrývejte.
4. Ohřívač nemůže být umístěn přímo pod elektrickou zásuvku.
5. Nepoužívejte ohřívač s programátorem, časovým spínačem, samostatným systémem dálkového ovládnání nebo jiným zařízením, které ohřívač automaticky vypíná, jelikož existuje nebezpečí požáru, jestli by ohřívač byl přikrytý nebo nesprávně umístěný.
6. Kryt topných těles má za úkol chránit před přímým přístupem k těmto prvkům a musí být na místě, když je ohřívač v provozu.
7. Kryty topných těles ne zajišťují absolutní ochranu pro malé děti a postižené osoby.
8. Nepoužívejte ohřívač v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
9. Děti mladší 3 let je třeba udržovat v bezpečné vzdálenosti, ledaže jsou pod stálým dohledem.
10. Děti ve věku od 3 let a mladší 8 let mohou pouze vypnout/zapnout zařízení, za podmínky, že toto bylo umístěno a nainstalováno v souladu se svým určením v normální poloze, a to pod dohledem nebo v souladu s návodem na obsluhu zařízení bezpečným způsobem a s pochopením nebezpečí spojených se zařízením. Děti ve věku od 3 let a mladších 8 let nesmí vytahovat zástrčku ze zásuvky, nastavovat zařízení, čistit zařízení nebo provádět jeho údržbu.
11. Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi, nebo osoby, které nemají zkušenosti nebo znalosti zařízení, pokud toto probíhá pod dohledem nebo v souladu s návodem na používání zařízení, bezpečným způsobem, s tím že veškerá ohrožení spojená s používáním zařízení byla pochopena. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu nemohou děti provádět bez dozoru.
12. **VÝSTRAHA:** Některé části tohoto výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Je třeba věnovat zvláštní pozornost dětem a citlivým osobám.
13. **VÝSTRAHA:** Nikdy ohřívač nepřikrývejte. Přikrytí spotřebiče může způsobit jeho přehřátí nebo požár.
14. Pokud dojde k nezvratnému poškození vodiče napájení, je třeba svěřit jeho výměnu výrobci nebo odborné dílně, nebo kvalifikované osobě, aby se spotřebitel vyhnul ohrožení.
15. Pokud se spotřebič nepoužívá, je třeba jej odpojit ze zásuvky. Kromě toho se nesmí, ponechávat nepoužívaný spotřebič se zapínačem v zapnuté poloze a/nebo s termostatem nastaveným v poloze minimum.
16. Používejte spotřebič v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů jako jsou např.: záclony, papír, dřevěné nebo syntetické materiály a podobně.
17. Nesmí být zablokován přívod a odvod vzduchu.
18. Spotřebič vypněte pokaždé, když ho nepoužíváte. Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel spotřebiče.
19. Dbejte na to, aby se poblíž spotřebiče nezdržovaly děti ani domácí zvířata. Dotek horké ventilační mřížky by mohl způsobit popáleniny.
20. Nepoužívejte spotřebič v prostorách, v nichž by mohl mít kontakt s plynem nebo jinými těkavými a hořlavými látkami.

21. K čištění používejte suchý nebo lehce zvlhčený hadřík. Při čištění musí být spotřebič odpojen od přívodu elektřiny.
22. Před údržbou nebo opravou je třeba spotřebič odpojit od přívodu elektrického proudu. Kromě toho by měl spotřebič vychládnout.
23. Nepoužívejte spotřebič v prostorách s velkou prašností.
24. Ukládejte spotřebič na čistém a suchém místě.
25. Dopravujte v původním obalu, chraňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškozením.
26. Spotřebič je určen k používání uvnitř místnosti. Nelze jej používat ani skladovat na místech, kde by na něj mohly působit atmosférické vlivy.
27. Místo, kde je spotřebič postaven, musí zaručit jeho stabilitu. Přívodní kabel nesmí být veden kolem otvorů z nichž proudí horký vzduch. Kromě toho kabel nesmí být stlačený a nesmí vést poblíž ostrých hran.
28. Je zakázané vkládat jakékoliv předměty do otvoru v korpusu zařazení .
29. Přes to, že se bude zařízení používat v souladu s jeho určením a že se budou dodržovat veškeré bezpečnostní pokyny, nelze zcela vyloučit určité faktory zbytkového rizika.
30. Po instalaci je nutné zajistit možnost odpojení zařízení od napájení - zajistit přístup k zástrčce.
31. **POZOR!** Před zapnutím spotřebiče je třeba se ujistit, že v zásuvce je napětí odpovídající hodnotě napětí uvedené na štítku spotřebiče. Spotřebič musí být zapojen do zásuvky s uzemňovacím kolíkem.

## URČENÍ

Spotřebič je určen k použití v domácích a jiných obdobných prostředích:

- kancelářích a jiných pracovištích
- v zákazníkům přístupných prostorách hotelů, motelů a jiných obytných prostorů.



## NÁVOD K POUŽITÍ

### POZOR!

**Ujistěte se, že zdroj napájení, ke kterému má být zařízení připojeno, odpovídá parametrům uvedeným na popisném štítku.**

**Pokud zapojíte spotřebič, který bylo po dlouhou dobu nepoužíván, je možné, že ucítíte pach spáleného prachu usazeného na odporu. Tento pach brzy zmizí.**

**Dbejte vždy na to, aby byl spotřebič umístěn v bezpečné vzdálenosti (minimum 100 cm) od stěn a jiných objektů. Nesmí být zablokován proud vzduchu!**

1. Nastavení zařízení na pevný a stabilní povrch.
2. Napájecí kabel je třeba vložit do zásuvky.
3. Otočte knoflík termostatu ve směru hodinových ručiček na maximum.
4. Pro nastavení funkce ohřevu na nižší úrovni je třeba otočit knoflík ovládání doprava do polohy I (1000W).
5. Pro nastavení funkce ohřevu na nejvyšší úroveň je třeba otočit knoflík doprava do polohy II (2000W).
6. Pro nastavení funkcí ventilátoru nastavte knoflík ovládání do polohy 
7. Spotřebič vypnete otočením knoflíku ovládání doleva do polohy 

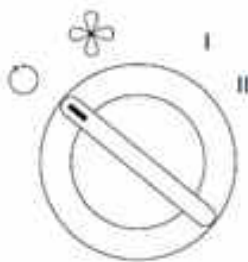
### Knoflík nastavení funkcí

○ - Zařízení vypnuté

✻ - Foukání studeného vzduchu

I - Ohřev 1000 W

II - Ohřev 2000 W



### NASTAVOVÁNÍ S POUŽITÍM TERMOSTATU (volitelné)

Zařízení je vybaveno termostatem. Knoflíkem termostatu lze nastavit požadovanou teplotu v místnosti, ve chvíli, když teplota v místnosti dosáhne zadanou úroveň, zařízení se vypne, pokles teploty v místnosti pod zadanou úroveň způsobí opětovné zapnutí termoventilátoru.

#### Nastavení požadované teploty

Po zapnutí termoventilátoru je třeba nastavit knoflík do polohy maximum (maximální teplota). Po dosažení v místnosti teploty, která nám vyhovuje (pocítujeme tepelnou pohodu) je třeba knoflík termostatu pomalu otáčet a snižovat tak teplotu na termostatu až termoventilátor sám vypne. Ponechat knoflík v této poloze. Pokud teplota v místnosti poklesne, zařízení se samo zapne a bude v provozu až do doby dosažení určené teploty okolí.

#### Knoflík termostatu

Maximální teplota      Minimální teplota



### OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ

Tento přístroj je vybaven pojistkou, ochrana proti přehřátí.

#### VÝSTRAHA!

V případě, že dojde k automatickému zapnutí tepelné pojistky a vypnutí přístroje z důvodu nebezpečí přehřátí, je nutné odpojit přívodní kabel od zdroje napětí a vyčkat cca 15 minut, než přístroj vychladne. Pak jej bude možné znovu zapnout.

#### POZNÁMKA!

Pokud není možné dosáhnout požadované teploty v místnosti, použijte další topné zařízení.

#### JE ZAKÁZÁNO:

- Instalovat zařízení v blízkosti nábytku, pod police; do výklenků ve zdi; instalovat zařízení v blízkosti záclon (závěsů).
- Zakrývat při zapnutí k moci.

## PORUCHY

Pokud po koupení výrobku zjistíte, že je poškozený, kontaktujte prodejce.

Dodržujte pravidla uvedená v připojeném návodu na obsluhu.

Nepředělávejte výrobek ani na něm neprovádějte žádné změny.

Pokud zařízení přestane fungovat, odpojte je od zdroje elektrického proudu. Zkontrolujte, zda je v zásuvce, do které bylo zapojeno, elektrický proud. Pokud zjistíte, že k vypnutí proudu nedošlo, je zakázáno pokoušet zařízení samostatně opravit. Kontaktujte autorizovaný servis výrobce.

## VYUŽITÍ SLUŽEB SERVISU

Veškerá zařízení jsou před expedicí z výrobního závodu podrobena důkladné kontrole. Pokud i přesto zjistíte jakékoliv poškození, využijte technickou podporu v místě obsluhy zákazníka.

Než se k nim obrátíte pro pomoc, zkontrolujte:

- Nebo je v zásuvce elektrické napětí.
- Nebo jste při zapojení spotřebiče, postupovali podle návodu k použití.

## ÚDRŽBA

- Před zahájením čištění je třeba spotřebič pokaždé odpojit od přívodu elektrické energie.
- Spotřebič musí vychladnout.
- Vnější části spotřebiča čistíme měkkým navlhčeným hadříkem. Nikdy nepoužíváme abrazivní látky ani rozpouštědla. **Nepolévejte spotřebič vodou** a neponořujte jej, ani žádnou jeho část do vody nebo jiné tekutiny.

## DOPRAVA A UCHOVÁVÁNÍ

- V případě, že konvektor nepoužívá delší dobu, chránit ji před prachem, mechanickým poškozením a uložte na suchém a čistém místě.
- Uchovávejte na dětem nedostupném místě, chraňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškozením.
- Dopravujte v původním obalu, chraňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškozením.
- Před skladováním nebo dopravováním vždy počkejte až zařízení schladne.

## POZOR!

Obrázky a popisy se mohou lišit od skutečnosti v závislosti na modelu výrobku.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět technické změny!



Tento symbol informuje spotřebitele, že označený spotřebič po uplynutí doby jeho používání nelze likvidovat vyhozením společně z běžným domácím odpadem.

Spotřebitel je povinen odevzdat spotřebič do vhodné sběrný elektrického a elektronického odpadu. Do systému sběru takových odpadů jsou zapojeny obchody s elektrickým a elektronickým zbožím, místní sběrný takového zboží i obecní úřady. Řádná likvidace použitých elektrospotřebičů pomáhá zamezit případným škodlivým dopadům na lidské zdraví a na životní prostředí, které by mohly být způsobeny přítomností škodlivých složek a nesprávným skladováním a likvidací takového odpadu. Ve spotřebiči byl omezen výskyt látek, které by mohly negativně působit na životní prostředí jak v době používání spotřebiče, tak po této době.



Identifikační značka (značky) modelu:		FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300			
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>				<b>Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)</b>	
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	1,962	kW	řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	ne
Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{min}$	0	kW	ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	ne
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max}$	1,962	kW	elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	ne
<b>Při jmenovitém tepelném výkonu</b>				výdej tepla s ventilátorem	ne
Při minimálním tepelném výkonu	$e_{l_{max}}$	-	kW	Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)	
V pohotovostním režimu	$e_{l_{min}}$	-	kW	jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ne
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l_{PB}}$	-	kW	dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne
				s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	ano
				s elektronickou regulací teploty v místnosti	ne
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	ne
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	ne
				Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)	
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	ne
				regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ne
				s dálkovým ovládáním	ne
				s adaptivně řízeným spouštěním	ne
				s omezením doby činnosti	ne
				s černým kulovým čidlem	ne
Kontaktní údaje	Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska				

Model	Menovité napätie	Menovitý kmitočet	Menovitý príkon
FH-101	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-105/ FH-105B	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-200	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-300	220-240V	50/60 Hz	2000 W

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### **UPOZORNENIE: Pre zamedzenie nebezpečia požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo zranenia dodržiavajte nasledujúce pokyny:**

1. Pred prvým spustením spotrebiča se dobre zoznámte s návodom na použitie.
2. Návod na obsluhu uchovávajte tak, aby ste ho mohli využiť v ľubovoľnej chvíli, nakoľko obsahuje dôležité informácie.
3. **UPOZORNENIE:** Pre zamedzenie prehriatiu nikdy ohrievač neprikrývajte.
4. Ohrievač nemôže byť umiestnený priamo pod elektrickou zásuvkou.
5. Nepoužívajte ohrievač s programátorom, časovým spínačom, samostatným systémom diaľkového ovládania alebo iným zariadením, ktoré ohrievač automaticky vypína, pretože existuje nebezpečenstvo požiaru, pokiaľ by ohrievač bol prikrytý alebo nesprávne umiestnený.
6. Kryt ohrievacích telies má za úkol chrániť pred priamym prístupom k týmto prvkom a musí byť na mieste, keď je ohrievač v prevádzke.
7. Kryty ohrievacích telies nezaistia absolútnu ochranu pre malé deti a postihnuté osoby.
8. Nepoužívajte ohrievač v bezprostrednej blízkosti vani, sprchy alebo bazénu.
9. Deti mladšie 3 rokov je treba udržiavať v bezpečnej vzdialenosti, ledaže sú pod stálym dohľadom.
10. Deti vo veku nad 3 roky a mladšie 8 rokov môžu iba vypnúť/zapnúť zariadenie, za podmienky, že toto bolo umiestnené a nainštalované v súlade so svojím určením v normálnej polohe, a to iba pod dohľadom alebo v súlade s návodom na ovládanie zariadenia bezpečným spôsobom a s pochopením nebezpečenstiev spojených sa zariadením. Deti vo veku od 3 rokov a mladšie 8 rokov nesmú vyťahovať zástrčku zo zásuvky, nastavovať zariadenie, čistiť zariadenie alebo vykonávať jeho údržbu.
11. Toto zariadenie môžu užívať deti staršie 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti alebo znalosti zariadení, pokiaľ toto prebieha pod dohľadom, alebo v súlade s návodom na používanie zariadení, bezpečným spôsobom, s tým že všetky ohrozenia spojené s používaním zariadení boli pochopené. Deti si nesmú hrať so zariadením. Čistenie a údržbu nemôžu deti vykonávať bez dozoru.
12. **UPOZORNENIE:** Niektoré časti tohto výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. Je treba venovať zvláštnu pozornosť deťom a citlivým osobám.
13. **UPOZORNENIE:** Spotrebič sa nesmie prikryvať. Prikrytie spotrebiča môže spôsobiť jeho prehriatie alebo požiar.
14. V prípade, že je nevratná poškodeniu napájacieho kábla, je treba sa obrátiť s jeho výmenou na výrobcu alebo na odbornú dielňu, alebo kvalifikovanú osobu, aby sa spotrebiteľ vyhol ohrozenia.
15. Pokiaľ sa spotrebič nepoužíva, je treba ho odpojiť zo zásuvky. Tak isto nenechávajte spotrebič zo zapínačom v zapnutej polohe a/alebo s termostatom nastaveným v polohe minimum, pokiaľ ho nepoužívate.
16. Používajte spotrebič v bezpečnej vzdialenosti od horľavých látok ako sú napr.: záclony, papier, drevené alebo syntetické materiály, a pod.
17. Nesmie byť zablokovaný prívod a odvod vzduchu.
18. Pokiaľ sa spotrebič nepoužíva, je treba ho odpojiť zo zásuvky. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel spotrebiča.

19. Dbajte na to, aby sa blízko spotrebiča nezdržovali deti ani domáce zvieratá. Dotyk horúcej mriežky spotrebiča by im mohol spôsobiť popáleniny.
20. Nepoužívajte zariadenia v priestoroch, v ktorých by mohol mať kontakt s plynom alebo inými prchavými a horľavými látkami.
21. Na čistenie používajte suchú alebo ľahko zvlhčenú handru. Pri čistení musí byť spotrebič odpojený od prívodu elektrického prúdu.
22. Pred údržbou alebo opravou je treba spotrebič odpojiť od prívodu elektrického prúdu. Okrem toho je treba počkať kým spotrebič schladne.
23. Nepoužívajte spotrebič v priestoroch s veľkou prašnosťou.
24. Ukladajte spotrebič na čistom a suchom mieste.
25. Dopravujte v pôvodnom obalu, chráňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškodeniam.
26. Spotrebič je určený na používanie v miestnosti. Ne smie sa používať ani skladovať v miestach, kde by na neho mohli pôsobiť atmosférické vplyvy.
27. Miesto, kde je spotrebič postavený, musí zaručovať jeho stabilitu. Prívodný kábel nesmie byť vedený okolo otvorov, z ktorých prúdi horúci vzduch. Okrem toho kábel nesmie byť stlačený a nesmie viesť blízko ostrých okrajov.
28. Je zakázané vkladať akékoľvek predmety do otvoru v korpusu zariadenia.
29. Napriek tomu, že sa bude zariadenie používať v súlade s jeho určením a že sa budú dodržiavať všetky bezpečnostné pokyny, nedá sa celkom vylúčiť určité faktory zvyškového rizika.
30. Po nainštalovaní zariadenia je potrebné zabezpečiť bezproblémový prístup k el. zásuvke, aby bolo možné zariadenie vždy rýchlo a bezpečne vypnúť.
31. **POZNÁMKA!** Pred zapnutím spotrebiča je treba sa uistiť, že v zásuvke je napätie odpovedajúce hodnote napätia uvedenej na štítku spotrebiča. Spotrebič musí byť zapojený do zásuvky s uzemňovacím kolíkom.

#### URČENIE

Spotrebič je určený na použitie v domácich a iných zrovnateľných prostrediach:

- kanceláriách a iných pracoviskách
- v zákazníkovi určených priestoroch hotelov, motelov a iných obytných priestoroch.



#### POUŽÍVANIE

##### UPOZORNENIE!


**Uistite sa, že zdroj napájania, ku ktorému má byť spotrebič pripojený, zodpovedá parametrom uvedeným na štítku.**


**Ak zariadenie zapnete po dlhšom čase nepoužívania, môžete cítiť stuchnutý zápach, ktorý pochádza z usadeného prachu a drobných nečistôt. Po istom čase sa tento zápach prestane uvoľňovať.**

**Dbajte vždy na to, aby bol spotrebič umiestnený v bezpečnej vzdialenosti (minimum 100cm) od stien a iných objektov. Nesmie byť zablokovaný prúd vzduchu!**

1. Zariadenie musí byť postavené na rovnom a stabilnom podklade.
2. Napájací kábel je treba vložiť do zásuvky.
3. Otočte gombík termostatu vo smere hodinových ručičiek na maximum.
4. Pre nastavenie funkcie ohrevu na nižšej úrovni je treba otočiť gombík ovládania na pravo do polohy I (1000W).
5. Pre nastavenie funkcie ohrevu na najvyššiu úroveň je treba otočiť gombík na pravo do polohy II (2000W).
6. Pre nastavenie funkcie ventilátora nastavte gombík ovládania do polohy 
7. Spotrebič vypnite otočením gombíku ovládania na ľavo do polohy 

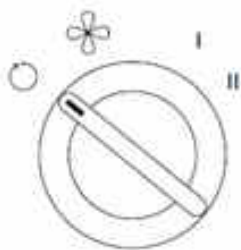
### Gombík nastavenia funkcií

 - Zariadenie vypnuté

 - Foukání studeného vzduchu

I - Ohřev 1000 W

II - Ohřev 2000 W



### NASTAVOVANIE S POUŽITÍM TERMOSTATU (voliteľné)

Zariadenie je vybavené termostatom. Gombíkom termostatu je možné nastaviť požadovanou teplotu v miestnosti, vo chvíli, keď teplota v miestnosti dosiahne zadanú úroveň, zariadenie sa vypne, pokles teploty v miestnosti pod zadanú úroveň spôsobí opätovné zapnutie termoventilátoru.

#### Nastavenie požadovanej teploty

Po zapnutí termoventilátoru je treba nastaviť gombík do polohy maximum (maximálna teplota). Po dosiahnutí v miestnosti teploty, ktorá nám vyhovuje (pocitujeme tepelnou pohodu) je treba gombík termostatu pomaly otáčať a znižovať tak teplotu na termostatu až termoventilátor sám vypne. Ponechať gombík v tejto polohe. Pokiaľ teplota v miestnosti poklesne, zariadenie sa samo zapne a bude v prevádzke až do doby dosiahnutia žení určenej teploty okolia.

### Gombík termostatu

Maximálna teplota      Minimálna teplota



### OCHRANA PROTI PREHRIATIU

Tento prístroj je vybavený poistkou zabraňujúcou prehriatiu.

### UPOZORNENIE!

V prípade, že dôjde k automatickému zapnutiu tepelnej poistky a vypnutie prístroja z dôvodu nebezpečenstva prehriatia, je nutné odpojiť prívodný kábel od zdroja napätia a vyčkať cca 15 minút, než prístroj vychladne. Potom ho bude možné opätovne zapnúť

### POZNÁMKA!

Pokiaľ ne je možné dosiahnuť požadovanú teplotu v miestnosti, bude potrebné použiť ďalší ohrievač.

### ZARIADENIA SA NESMÚ:


- Montovať v tesnej blízkosti pri nábytku, záclon a závesov, pod policami; vsúvať do stien.
- Zakrývať pri zapnutí k moci.

### PORUCHY

Pokiaľ po kúpení výrobku zistíte, že je poškodený, kontaktujte predajcu.

Dodržiujte pravidla uvedené v pripojenom návode na obsluhu.

Neprerábajte výrobok ani na ňom nevykonávajte žiadne zmeny.

Pokiaľ zariadenie prestane fungovať, odpojte ho od zdroja elektrického prúdu.  kontrolujte, či je v zásuvke, do ktorej bolo zapojené, elektrický prúd. Pokiaľ zistíte, že k vypnutiu prúdu nedošlo, je zakázané pokúšať sa zariadenie samostatne opraviť. Kontaktujte autorizovaný servis výrobcu.

## VYUŽÍVANIE SLUŽIEB SERVISNÝCH BODOV

Všetky zariadenia, predtým, ako opustia výrobnú linku, sú dôkladne skontrolované. Napriek tomu môže dôjsť k poruche.

Ak si všimnete nejakú chybu, nezabúdajte, že máte k dispozícii technickú pomoc v servisných bodoch.

Predtým, ako sa na nich obrátite s prosbou o pomoc, overte:

- Či v používanej zásuvke je elektrické napätie.
- Či ste počas zapínania zariadenia postupovali podľa užívateľských pokynov.

## ÚDRŽBA

- Pred zahájením čistenia je treba zakaždým spotrebič odpojiť od prívodu elektrickej energie.
- Treba počkať kým spotrebič schladne.
- Vonkajšie časti konvektora čistíme mäkkou navlhčenou handrou. Nikdy nepoužívame abrazívne látky ani rozpúšťadla. **Nepolievajte spotrebič vodou** a neponorte ho, ani žiadnu jeho časť do vody alebo inej tekutiny.

## DOPRAVA A UCHOVÁVANIE

- V prípade, že konvektor nebude používať dlhšiu dobu, treba chrániť je pred prachom, mechanickým poškodením a uložiť na suchom a čistom mieste.
- Uchovávajúce na deťom nedostupnom mieste, chráňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškodeniam.
- Dopravujte v pôvodnom obalu, chráňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškodeniam.
- Pred skladovaním alebo dopravovaním vždy počkajte až zariadenie schladne.

## POZOR!

Obrázky a popisy sa môžu líšiť od skutočnosti v závislosti na modeli výrobku.

Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať technické zmeny!



Tento symbol informuje spotrebiteľov, že označený spotrebič po uplynutí doby jeho používania nie je možné likvidovať vyhodnením spoločne s bežným domácim odpadom. Spotrebiteľ má povinnosť odovzdať spotrebič do vhodného zberného miesta pre elektrický a elektronický odpad. Do systému zberu takýchto odpadov sú zapojené obchody s elektrickým a elektronickým tovarom, miestne zberne takéhoto tovaru aj obecné úrady. Riadna likvidácia použitých elektrospotrebičov pomáha zamedziť prípadným škodlivým dopadom na ľudské zdravie a na životné prostredie, ktoré by mohla spôsobiť prítomnosť škodlivých zložiek a nesprávne skladovanie a likvidácia tohto odpadu. V spotrebiči bol obmedzený výskyt látok, ktoré by mohli negatívne pôsobiť na životné prostredie, či už po dobu používania spotrebiča, alebo po tejto dobe.

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu		FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300			
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>				<input type="checkbox"/> spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulčné lokálne ohrievače priestoru (vyberte jeden)	
Menovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	1,962	kW	manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom	ne
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	$P_{min}$	0	kW	manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	ne
Maximálny priebežný tepelný výkon	$P_{max}$	1,962	kW	elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	ne
Vlastná spotreba elektrickej energie				tepelný výkon s pomocou ventilátora	ne
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l_{max}}$	-	kW	Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)	
Pri minimálnom tepelnom výkone	$e_{l_{min}}$	-	kW	jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	ne
V pohotovostnom režime	$e_{l_{BB}}$	-	kW	dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	ne
				s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	áno
				s elektronickým ovládaním izbovej teploty	ne
				elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač	ne
				elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač	ne
				Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)	
				ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	ne
				ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	ne
				s možnosťou diaľkového ovládania	ne
				s prispôsobivým ovládaním spustenia	ne
				s obmedzením času prevádzky	ne
				so snímačom čiernej žiarovky	ne
Kontaktné údaje	Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska				

Modelis	Nominali įtampa	Nominalus dažnis	Nominalus galios sunaudojimas
FH-101	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-105/ FH-105B	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-200	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-300	220-240V	50/60 Hz	2000 W

## SAUGOS GAIRĖS

**ĮSPĖJIMAS: Siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ir sužalojimo pavojų, laikykitės žemiau pateiktų nurodymų:**

1. Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
2. Daugokite šią naudojimo instrukciją, nes joje randasi svarbi informacija, kurios gali prireikti ateityje.
3. **ĮSPĖJIMAS:** Negalima pridengti šildytuvo, nes jis gali perkaisti.
4. Šildytuvo negalima statyti tiesiai prie elektros lizdo.
5. Nenaudokite šildytuvo su programatoriumi, laikmačiu, atskira nuotolinio valdymo sistema, įjungiančia šildytuvą automatiškai, nes tokiu atveju gaisro pavojus, jei šildytuvas yra apdengtas arba yra neteisingoje padėtyje.
6. Kaitinimo elementų apsauginė dalis apsaugo nuo tiesioginio kontakto ir turi būti savo vietoje, kai šildytuvas yra naudojamas.
7. Kaitinimo elementų apsauginės dalies nepakanka, jei arti yra vaikai arba neįgalieji.
8. Nenaudokite šildytuvo arti vonios, dušo arba baseino.
9. Vaikai iki 3 metų negali būti arti šildytuvo, nebent yra nuolat prižiūrimi.
10. Vaikai iki 3 metų ir jaunesni negu 8 metų gali įjungti/išjungti prietaisą su sąlyga, kad jis yra tinkamai sumontuotas ir yra tinkamoje padėtyje, o vaikai yra prižiūrimi bei viskas atitinka naudojimo instrukciją. Vaikai iki 3 metų ir jaunesni negu 8 metų negali ištraukti kištuko, reguliuoti arba valyti prietaiso.
11. Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių su sąlyga, kad jie bus išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudotų prietaisą, ir supažindinti su susijusiais pavojais. Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu. Valyti ir taisyti prietaiso vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali.
12. **ĮSPĖJIMAS:** Kai kurios šio prietaiso dalys gali būti labai karštos ir sukelti nudegimus. Ypatingą dėmesį būtina atkreipti į vaikus bei jautrus asmenis.
13. Jei pažeistas prietaiso maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
14. Niekada neuždenkite prietaiso. Uždengus prietaisą kyla perkaitimo ar gaisro pavojus.
15. Ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo, kai juo nesinaudojate. Nepalikite prietaiso su išjungtu jungikliu ir/ar termostatu žemiausioje padėtyje kai juo nesinaudojate.
16. Išlaikykite saugų atstumą tarp prietaiso ir degių medžiagų, pvz.: uždangų, popieriaus, užuolaidų ar sintetinių medžiagų ir pan.
17. Niekada neužblokuokite oro traukimo ir išpūtimo angų.
18. Visada išjunkite prietaisą, kai juo nesinaudojate. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo (traukite kištuką, bet ne laidą).
19. Užtikrinkite, kad vaikai ir gyvuliai nežaistų šalia prietaiso. Nelieskite išleidimo grotelių, kad išvengtumėte nudegimo pavojaus.
20. Nenaudokite prietaiso tose patalpose, kur ore gali būti dujų ar kitų lakių ir degių medžiagų.
21. Valyti sausa ar šiek tiek sudrėkinta šluoste. Valymo metu prietaisas negali būti prijungtas prie elektros tinklo.
22. Prieš atlikdami priežiūros ar remonto darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Leiskite prietaisu atvėsti.
23. Nenaudokite prietaiso tose patalpose, kur susidaro didelis kiekis dulkių.
24. Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.

25. Prietaisą transportuokite originalioje pakuotėje, saugančioje prietaisą nuo dulkių, drėgmės ir mechaninių pažeidimų.
26. Prietaisas skirtas naudoti patalpų viduje. Prietaisą laikykite nuo išorinių atmosferos poveikių apsaugotose vietose.
27. Prietaisą statykite ant stabilaus paviršiaus. Jungiamasis laidas turi būti atokiau nuo karšto oro išleidimo angų. Laido negalima spausti ir vedžioti ties aštriais kraštais.
28. Neįdėkite jokių daiktų į angas esančias prietaiso korpuse.
29. Nepaisant to, kad prietaisas naudojamas pagal paskirtį ir atitinkamai visus saugos nurodymus negalima visiškai panaikinti tam tikros likutinės rizikos.
30. Įmontavus prietaisą, būtina atjungti jį nuo maitinimo – būtina užtikrinti priėjimą prie kištuko.
31. **DĖMESIO!** Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo lizdo, įsitikinkite ar šaltinio įtampa atitinka įtampai nurodytai duomenų lentelėje. Prietaisas turi būti prijungtas prie tinklo lizdo, kuris turi apsauginio įžeminimo kaištį.

### PASKIRTIS

Prietaisas skirtas naudoti namuose ir panašiose situacijose, pavyzdžiui:

- biuruose ir pan.;
- viešbučiuose, moteliuose, svečių namuose, ir pan.



### NAUDOJIMAS

#### DĖMESIO!


**Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo lizdo, įsitikinkite ar šaltinio įtampa atitinka įtampai nurodytai duomenų lentelėje. Prietaisas turi būti prijungtas prie tinklo lizdo, kuris turi apsauginio įžeminimo kaištį.**


**Jei prietaisas įjungiamas po ilgo nenaudojimo laiko, galite pajusti degėsių kvapą dėl susikaupusių dulkių. Po tam tikro laiko kvapas turi išnykti.**

**Išlaikykite saugų, ne mažesnę kaip 100 cm, atstumą nuo sienų ir kitų objektų. Neblokuokite oro srauto!**

1. Prietaisas turi stovėti lygiame, stabiliam paviršiuje.
2. Elektros laidą įjunkite į lizdą.
3. Pasukite termostato rankenėlę laikrodžio rodyklės kryptimi iki maksimalaus temperatūros nustatymo (tik modeliams su termostatu).
4. Norėdami nustatyti minimalią šildymo galią, pasukite rankenėlę į dešinę pusę ties I (1000W).
5. Norėdami nustatyti maksimalią šildymo galią, pasukite rankenėlę į dešinę pusę ties II (2000W).
6. Norėdami nustatyti ventiliatoriaus režimą pasukite rankenėlę ties 
7. Norėdami išjungti prietaisą, pasukite rankenėlę į kairę pusę ties 

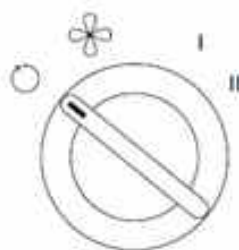
#### Funkcijų nustatymo rankenėlė

 - Įrenginys išjungtas

 - Šalto oro pūtimas

I - Šildymas 1000 W

II - Šildymas 2000 W



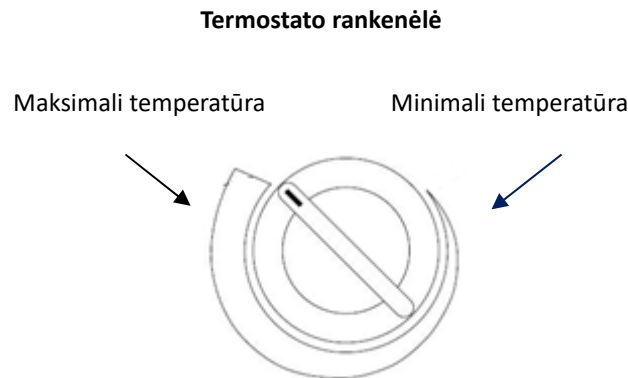


### **TERMOSTATO REGULIAVIMAS (parinktis)**

Prietaisas turi termostatą. Termostato rankenėle galima nustatyti norimą temperatūrą, o kai temperatūra patalpoje pasiekia nustatytą lygį, prietaisas išsijungia, o kai temperatūra patalpoje nukrenta žemiau nustatyto lygio prietaisas vėl įsijungia.

#### **Pageidaujamos temperatūros nustatymas**

Po to, kai termoventiliatorius įjungiamas, nustatykite termostato rankenėlę maksimalioje padėtyje (maksimali temperatūra). Po to, kai temperatūra patalpoje pasiekia pageidaujamą lygį (pajausite komfortą), pasukite termostato rankenę ir palaispniui mažinkite temperatūrą iki tol, kol termoventiliatorius išsijungia. Rankena turi likti šioje padėtyje. Jei temperatūra patalpoje nukris, prietaisas įsijungs automatiškai ir veiks iki tol, kol bus pasiektą nustatyta temperatūra.



#### **APSAUGA NUO PERKAITIMO**

Šiame prietaise įrengtas saugiklis, neleidžiantis jam perkaisti.

#### **ĮSPĖJIMAS!**

Jei kilus perkaitimo pavojui šiluminis saugiklis automatiškai suveikia ir prietaisas išsijungia, būtina atjungti maitinimo kabelį nuo elektros tinklo ir palaukti maždaug 15 minučių, kol prietaisas atvės. Tik tada bus galima jį vėl įjungti.

#### **DĖMESIO!**

Jei pageidaujamos temperatūros nepavyksta pasiekti, reikia naudoti dar vieną konvektorių.

#### **PRIETAISO NEGALIMA:**

- Instaliuoti arti baldų, užuolaidų, po lentynomis, sienų angose.
- Negalima prietaiso uždengti.

#### **GEDIMŲ ŠALINIMAS**

Jei po pirkimo pastebėsite, kad prietaisas yra sugadintas, susisieki su pardavėju.

Būtina laikytis visų šioje instrukcijoje esančių nuorodų.

Prietaiso negalima modifikuoti ar bet kaip perdaryti jį.

Jie prietaisas nustoja veikti, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Patikrinkite ar elektros lizde, į kurį įjungtas prietaisas, yra elektros srovė. Jei maitinimas nebuvo dingęs, nbandykite remontuoti prietaiso. Tokiu atveju susisieki su gamintojo įgaliotu aptarnavimo centru.

#### **TECHNINIO APTARNAVIMO CENTRŲ PASLAUGOS**

Kiekvienas prietaisas gamykloje yra išsamiai tikrinamas. Vis dėl to, jei pastebėjote kokį nors gedimą, kreipkitės į techninio aptarnavimo centrą.

Prieš tai patikrinkite:

- Ar elektros lizde yra įtampa.
- Ar įjungdami prietaisą atlikote visas naudojimo instrukcijoje pateiktas nuorodas.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Kiekvieną kartą prieš atliekant valymą, atjunkite prietaisą nuo maitinimo.
- Leiskite prietaisui atvėsti.
- Išorines prietaiso dalis valykite minkštu, drėgnu skudurėliu. Niekada nenaudokite tirpiklių ar abrazyvinių medžiagų. **Nenardinkite įrenginio į vandenį!**

## TRANSPORTAVIMAS IR LAIKYMAS

- Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje, apsaugotoje nuo dulkių, drėgmės ir mechaninių pažeidimų vietoje.
- Prietaisą transportuokite originalioje pakuotėje, saugančioje prietaisą nuo dulkių, drėgmės ir mechaninių pažeidimų.
- Prieš padedami prietaisą į laikymo vietą arba prieš transportavimą palaukite, kol prietaisas atvės.

## PASTABA!

Iliustracijos ir aprašymai gali skirtis nuo realios prietaiso išvaizdos, priklausomai nuo modelio.

Gamintojas pasilieka teisę įvesti techninius pakeitimus!

## ŠALINIMAS



Šis ženklas informuoja, kad šio įrenginio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Naudotojas yra įpareigotas pristatyti įrenginį tiesiai į naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimo punktą. Šurinkimo punktai, įskaitant vietos surinkimo punktus, parduotuves bei savivaldybių vienetus, sudaro naudotų elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistemą. Tinkamas naudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių pašalinimas padės išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai. Įrenginyje sumažintas kiekis kai kurių medžiagų, galinčių turėti neigiamą poveikį aplinkai įrenginio naudojimo metu bei jam susidėvėjus.

Modelio žymuo (-enys)		FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300			
Parametras	Ženklas	Vertė	Vienetas	Parametras	Vienetas
<b>Šiluminė galia</b>				Tiekiamosios šiluminės galios lygiai – tik elektrinių kaupiamųjų vietinių patalpų šildytuvų (pasirinkti vieną)	
Vardinė šiluminė galia	P <sub>nom</sub>	1,962	kW	Rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su integruotu termostatu	ne
Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)	P <sub>min</sub>	0	kW	Rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros jutikliu	ne
Didžiausia nuolatinė šiluminė galia	P <sub>max</sub>	1,962	kW	Elektroninis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros jutikliu	ne
Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia				Ventiliatorinis šilumos atidavimas	ne
Esant vardinei šiluminei galiai	e <sub>l max</sub>	-	kW	Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)	
Esant mažiausiai šiluminei galiai	e <sub>l min</sub>	-	kW	Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo	ne
Pristabdytą veiksmą	e <sub>l PB</sub>	-	kW	Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo	ne
				<input type="checkbox"/> u mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija	taip
				<input type="checkbox"/> u elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija	ne
				Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir paros laikmatis	ne
				Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir savaitės laikmatis	ne
				Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)	
				Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažintimi	ne
				Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažintimi	ne
				<input type="checkbox"/> u nuotolinio valdymo pasirinktimi	ne
				<input type="checkbox"/> u adaptyviuoju šildymo pradžios momento nustatymu	ne
				Ribojamo veikimo laiko	ne
				<input type="checkbox"/> u spinduliavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor)	ne
Kontaktiniai duomenys	Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska				

Mudel	Nimipinge	Nimisagedus	Nimivõimsus
FH-101	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-105/ FH-105B	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-200	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-300	220-240V	50/60 Hz	2000 W

## OHUTUSJUHISED

**HOIATUS: Tuleohu, elektrilöögi ja kehavigastuste ohuriski vähendamiseks järgige alljärgnevaid juhiseid:**

1. Enne seadme esmakasutamist lugege hoolikalt läbi kasutusjuhend.
2. Kasutusjuhend tuleb alles hoida, et saaksite seda vajadusel kasutada, kuna see sisaldab olulist teavet.
3. **HOIATUS:** Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke kütteseadet kinni.
4. Kütteseade ei tohi paikneda vahetult võrgukontakti all.
5. Ärge kasutage kütteseadet juhtseadmega, viitlülitiga, eraldi kaugjuhtimissüsteemiga või muu seadmega, mis lülitab kütteseadme sisse automaatselt, kuna tekib tulekahjuoht juhul, kui kütteseade on kinni kaetud ja valesti seadistatud.
6. Kütteelementide kaitsekate kaitseb neile vahetu juurdepääsu eest ja see peaks olema paigaldatud alati, kui te kütteseadet kasutate.
7. Kütteelementide kaitsekate ei kindlusta täielikku kaitset väikelastele ja eakatele inimestele.
8. Ärge kasutage kütteseadet vanni, duši või basseini vahetus läheduses.
9. Alla 3-aastaseid lapsi tuleb hoida kütteseadmest eemal juhul, kui nad ei viibi pideva järelvalve all.
10. Vanemad kui 3-aastased ja nooremad kui 8-aastased lapsed võivad seadme sisse/välja lülitada tingimusel, et see paikneb ja on paigaldatud otstarbekohaselt normaalsesse asendisse, kui nende tegevuse üle on järelvalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Vanemad kui 3-aastased ja nooremad kui 8-aastased lapsed ei tohi lülitada seadet võrgukontakti, seadet reguleerida, puhastada või hooldada.
11. **Õhuda** seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudusega inimesed või kogemusteta ja teadmisteta isiku juhul, kui nende tegevuse üle on järelvalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Ärge laske lastel seadmega mängida. Ilma järelvalveta ei tohi lapsed seadet puhastada ega hooldustoiminguid läbi viia.
12. **HOIATUS:** Mõned selle seadme osad võivad olla kuumad ja põhjustada nahapõletusi. Pöörake erilist tähelepanu laste ja tundlike inimeste ohutusele.
13. **HOIATUS:** Seade seadet ei tohi kinni katta. Seadme kinnikatmine võib põhjustada selle ülekuumenemist või tulekahju teket.
14. Juhul, kui seadme lahutumatuks elemendiks olev toitejuhe on vigastatud, peaks selle välja vahetama tootja, vastavas remonditöokojas või kvalifitseeritud isik, et vältida õnnetusjuhtumite ohtu.
15. Juhul, kui te ei kasuta seadet, võtke toitejuhtme pistik võrgukontaktist välja. Ärge jätke seadet väljalülitatud asendis lülitiga ja/või minimaalse seadistusega termostaadiga, kui te seda ei kasuta.
16. Kasutage seadet kergsüttivatest materjalidest: kardinatest, paberist, puidust või sünteetilisest jms. elementidest eemal.
17. Õhu sisse- ja väljalaskeava ei tohi olla kinni kaetud.
18. Lülitage seade alati välja, kui te seda ei kasuta. Pistiku võrgukontaktist võtmisel ärge tõmmake toitejuhtmist.
19. Jälgige, et lapsed ja koduloomad ei mängiks seadme läheduses. Väljalaskevõre puudutamine võib põhjustada nahapõletusi.
20. Ärge kasutage seadet ruumides, kus sellel võib olla kokkupuude gaasi või teiste lenduvate ja kergsüttivate ainetega.
21. Seadet tuleb puhastada kuiva või kergelt niisutatud lapiga. Puhastamise ajal ei tohi seade olla ühendatud toitevõrku.

22. Enne seadme hooldamist või remonditöid tuleb see toitevõrgust välja võtta. Peale selle tuleb oodata, kuni seade on jahtunud.
23. Ärge kasutage seadet ruumides, kus on suur tolmu levik.
24. Hoiustage seadet puhtas ja kuivas kohas.
25. Transportige seadet originaalpakendis, kaitstes seda tolmu ja mehaaniliste vigastuste eest.
26. Õeade on ette nähtud ruumisiseseks kasutamiseks. Õeda ei tohi kasutada ega hoiustada kohtades, mis on ilmastikutingimuste mõju all.
27. Õeadme paigalduskoht peaks kindlustama seadmele stabiilse paigalduse. Toitejuhe ei tohiks paikneda kuuma õhu väljalaskeavade läheduses. Toitejuhe ei tohi olla keerdunud ega paikneda teravatel äärtel.
28. Ärge pange mistahes esemeid seadme korpuses olevatesse avadesse.
29. Hoolimata seadme eesmärgipärasest kasutamisest ja kõikide ohutusjuhiste järgimisest ei ole võimalik täielikult välistada teatud jääkriski tegureid.
30. Oluline on seadme toitevõrgust väljavõtmise kindlustamine pärast selle paigaldamist – tagage juurdepääs toitejuhtme pistikule.
31. **TÄHELEPANU!** Enne seadme käivitamist kontrollige, kas toitepinge vastab andmesildil toodud väärtustele. Õeade tuleb ühendada vooluvõrku koos Maanduskontakt.

#### OTSTARVE

Õeade on ette nähtud kasutamiseks kodustes või sarnastes tingimustes nn:

- kontorites jt töökeskkondades
- kasutamine klientide poolt hotellides, motellides ja teistes elukeskkondades.



#### KASUTAMINE

##### TÄHELEPANU!



**Veenduge, et toiteallika parameetrid, kuhu tahate seadme ühendada, vastavad seadme andmesildil märgitud andmetele.**

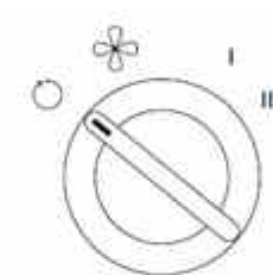
**Kui lülitab seadme sisse pärast pikemat vahet selle kasutamisel, on võimalik kõrbelõhna tekkimine, mida põhjustab radiaatorile kogunenud tolm. Mõne aja möödudes lõhn kaob.**

**Jälgige alati, et seade paikneks ohutus kauguses (vähemalt 100cm) seinast ja teistest objektidest. Õhuvoolu ei tohi blokeerida!**

1. Õeadke seade vastavalt ohutusjuhised.
2. Ühendage toitejuhtme pistik võrgukontakti.
3. Keerake termostaadi seadistusnuppu päripäeva kuni maksimaalse seadistuseni.
4. Kui tahate seadistada küttefunktsiooni madalamale astmele, keerake pöördnuppu paremale, asendisse I (1000W).
5. Kui tahate seadistada küttefunktsiooni maksimaalsele tasemele, keerake pöördnuppu paremale, asendisse II (2000W).
6. Ventilatori funktsiooni seadistamiseks keerake nupp asendisse 
7. Kui tahate seadme välja lülitada, keerake seadistusnuppu vasakule, asendisse 

## Funktsiooni seadistamise nupp

-  - Seade on välja lülitatud
-  - Jaheda õhu puhumine
- I - Kütmine 1000 W
- II - Kütmine 2000 W



## **SEADME REGULEERIMINE TERMOSTAADIGA**

Seade on varustatud termostaadiga. Termostaadi nupuga on võimalik seadistada ruumis soovitud õhutemperatuur. Juhul, kui ruumi temperatuur saavutab vajaliku taseme, lülitub seade välja. Kui ruumi temperatuur langeb alla seadistatud taseme, lülitub termoventilaator uuesti sisse.

### **Soovitava temperatuuri seadistamine**

Pärast termoventilaatori sisselülitamist tuleb termostaadi nupp seadistada maksimaalsele positsioonile (maksimaalsele temperatuurile). Juhul, kui seade on kütnud ruumi soovitud temperatuurini (tunneme soojusmugavust), tuleb termostaadi nuppu aegamööda keerata, vähendades temperatuuri kuni seadme väljalülitumiseni. Jätke nupp sellesse asendisse. Juhul, kui õhutemperatuur ruumis langeb, lülitub seade uuesti sisse ja töötab kuni soovitud temperatuuri saavutamiseni.

### **Termostaadi nupp**

Maksimaalne temperatuur      Minimaalne temperatuur



## **KAITSE ÜLEKUUMENEMISE EEST**

Seade on varustatud kaitsega ülekuumenemise eest.

### **HOIATUS!**

Juhul, kui kaitse ja seade automaatselt välja lülituvad ülekuumenemise ohu korral, tuleb seade toitevõrgust välja võtta ja oodata 15 minutit, kuna seade jahtub. Alles seejärel võib selle uuesti sisse lülitada.

### **TÄHELEPANU!**

Kui ruumis ei ole võimalik saavutada soovitud temperatuuri, kasutage järgmist kütteseadet.

### **SEADMEID EI TOHIKS:**

- Paigaldada mööbliesemete lähedusse, riulite alla; paigaldada seinasse; paigaldada kardinate lähedusse.
- Pärast seadme sisselülitamist ei tohi seda kinni katta ja.

### **VEAD**

Juhul, kui te pärast seadme ostu tuvastate, et seade on vigastatud, kontakteeruge müüjaga.

Järgige seadmele lisatud kasutusjuhendis toodud juhiseid.

Toodet ei tohi modifitseerida ega teha selle juures mistahes muudatusi.

Juhul, kui seade ei tööta, võtke see toitevõrgust välja. Kontrollige, kas võrgukontaktis, millega seadme ühendasite, on toide. Juhul, kui ei ole olnud elektrikatkestust, ei tohi iseseisvalt teostada seadme parandustöid. Kontakteeruge tootja volitatud teeninduspunktiga.

### TEENINDUSPUNKTIDE KASUTAMINE

Kõiki seadmeid on enne tehases väljastamist põhjalikult testitud. Juhul, kui te siiski olete avastanud defekti, pidage meeles, et teie käsutuses on tehniline abi teeninduspunktides.

Enne teeninduspunktiga kontakteerumist kontrollige palun:

- Kas võrgukontaktis on pinge.
- Kas te järgisite seadme sisselülitamisel kasutusjuhendi juhiseid.

### HOOLDUS

- Enne hooldustööde tegemist võtke pistik võrgu kontaktist välja.
- Oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.
- Seadme puhastamiseks kasutage kuiva või kergelt niisket lappi. Ärge valage seadmele vett ega pange seadme osasid vette või teistesse vedelikesse.

### TRANSPORT JA HOIUSTAMINE

- Hoiustage seadet lastele kättesaamatus kohas, kaitstes seda tolmu ja mehaaniliste vigastuste eest.
- Transportige seadet originaalpakendis, kaitstes seda tolmu ja mehaaniliste vigastuste eest.
- Enne seadme hoiustamist või transportimist tuleb oodata, kuni seade on täielikult jahtunud.

### TÄHELEPANU!

Illustratsioonid ja kirjeldused võivad tegelikkuses erineda sõltuvalt toote mudelist.

Tootja jätab endale õiguse tehniliste muudatuste tegemiseks!

### JÄÄTMEKÄITLUS



Õelline märgistus informeerib, et seadet ei või pärast selle kasutamist utiliseerida koos olmeprügiga. Kasutaja on kohustatud selle üle andma elektri- ja elektroonilisi seadmeid koguvale üksusele. Kogumist korraldav üksus, sealhulgas kohalikud kogumispunktid, kauplused ja valdades asuvad punktid, moodustavad selle seadme utiliseerimist võimaldava süsteemi. Kasutatud elektri- ja elektrooniliste seadmete õige käsitlemine võimaldab vältida inimese tervisele ja keskkonnale ohtlikke tagajärgi, mida põhjustavad ohtlikud koostisained ja selliste seadmete ebaõige ladustamine ja töötlemine. Seadmes on piiratud mõningate ainete hulka, mis võiksid avaldada kahjulikku mõju keskkonnale toote kasutamise ja utiliseerimise perioodil.

Mudeli tunnuscode(id):		FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300				
Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik		Näitaja	Ühik
<b>Soojusvõimsus</b>					Õissetuleva soojuse liik, üksnes elektriliste soojust salvestavate kohtkütteseadmete puhul (valige üks)	
Nimisoojusvõimsus	P <sub>nom</sub>	1,962	kW		Õoojushulga käsijuhtseadis sisseehitatud termostaadig	ei
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	P <sub>min</sub>	0	kW		Õoojushulga käsijuhtseadis toa- ja/või välistemperatuuri tagasisidega	ei
Maksimaalne pidev soojusvõimsus	P <sub>max</sub>	1,962	kW		Elektrooniline soojushulga juhtseadis toa- ja/või välistemperatuuri tagasisidega	ei
Lisaelektrienergia tarbimine					Ventilaatoriga muudetav soojusvõimsus	ei
Nimisoojusvõimsusel	e <sub>l max</sub>	-	kW		Õoojusvõimsuse/toatemperatuuri seadistamise viis (valige üks)	
Minimaalsel soojusvõimsusel	e <sub>l min</sub>	-	kW		Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta	ei
Ooteseisundis	e <sub>l 0B</sub>	-	kW		Kahe või enama käsitsi valitava astmega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta	ei
					Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga	jah
					Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega	ei
					Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga	ei
					Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga	ei
					Muud juhtimisvõimalused (mitu valikut lubatud)	
					Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega	ei
					Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega	ei
					Kaugjuhtimisvõimalusega	ei
					Kohaneva käivitusjuhtimisega	ei
					Tööajapiiranguga	ei
					Musta lambiga anduriga	ei
Kontaktandmed	Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska					



Model	Nazivna napetost	Nazivna frekvenca	Nazivna poraba moči
FH-101	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-105/ FH-105B	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-200	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-300	220-240V	50/60 Hz	2000 W

## VARNOSTNI NASVETI

**OPOZORILO: V cilju zmanjšanja nevarnosti požara, električnega udara ter poškodb upoštevajte naslednja navodila:**

1. Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.
2. Hranite navodila tako, da vam bodo na voljo kadarkoli bo to potrebno, saj vsebujejo pomembne podatke.
3. **OPOZORILO:** V izogib pregretja ne prekrivajte grelnika.
4. Grelnik se ne sme nahajati neposredno pod električno vtičnico.
5. Ne uporabljajte grelnika s programerjem, časovnim stikalom (timerjem), skupaj z ločenim daljinskim upravljalnikom ali drugo napravo, ki samodejno vklopi grelnik, ker obstaja nevarnost požara, če je grelnik prekrit ali postavljen v nepravilnem položaju.
6. Namen varovalnega okrova grelnih elementov je preprečitev neposrednega dostopa do njih in mora biti vedno nameščen, kadar je grelnik v uporabi.
7. Varovalni okrov grelnih elementov ne zagotavlja popolne zaščite majhnim otrokom ali slabotnim in onemoglim osebam.
8. Ne uporabljajte grelnika v neposredni bližini kopalne kadi, prhe ali bazena.
9. Otroci mlajši od 3 let se ne smejo nahajati v bližini naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
10. Otroci stari več kot 3 in manj kot 8 let smejo vklopiti/izklopiti napravo pod pogojem, da je bila le-ta nameščena in priklopljena na predviden način in da to opravijo pod nadzorom ali skladno z navodili za uporabo naprave na varen način in da razumejo nevarnosti povezane z napravo. Otroci stari več kot 3 in manj kot 8 let ne smejo vklapljati vtičača, prenavljati naprave, čistiti napravo ali opravljati vzdrževalna opravila.
11. To napravo lahko uporabljajo otroci stari nad 8 let ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in poznavanja naprave, pod pogojem, da ta uporaba poteka pod nadzorom ali skladno z navodili za uporabo naprave na varen način in če te osebe razumejo vse nevarnosti, povezane z uporabo opreme. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja naprave otroci ne smejo opravljati brez nadzora.
12. **OPOZORILO:** Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Posebno pozornost je treba nameniti otrokom in občutljivim ljudem.
13. **OPOZORILO:** Naprave se ne sme prekrivati. Prekritje naprave lahko povzroči njeno pregretje ali požar.
14. Če je nesnemljivi napajalni kabel poškodovan, ga mora v cilju izogiba nevarnosti zamenjati proizvajalec ali delavec pooblaščenega servisa ali druga ustrezno kvalificirana oseba
15. Naprava naj bo vedno odklopljena od vtičnice, ko je ne uporabljate. Ne puščajte stikala v položaju izklopa in/ali termostata nastavljenega v poziciji minimum, kadar naprava ni v uporabi.
16. Uporabljajte stroj na varni razdalji od gorljivih materialov kot so npr.: zavese, papir, zaslone, elementi iz lesa ali sintetičnih materialov ipd.
17. Vhod in izhod za zrak ne smeta biti ovirana.
18. Vedno imejte napravo izklopljeno, ko je ne uporabljate. Ne izklaplajte vtiča iz vtičnice z vlečenjem za priklopni vod.
19. Pazite, da se otroci ali domače živali ne bodo igrali v bližini naprave. Dotik izhodne rešetke lahko povzroči opekline.
20. Ne uporabljajte naprave v prostorih, kjer lahko naprava pride v stik s plinom ali drugimi hlapljivimi in lahkovnetljivimi snovmi.

21. Napravo čistite s suho ali rahlo navlaženo krpo. Tekom čiščenja naprava ne sme biti priklopljena na električno omrežje.
22. Pred začetkom vzdrževalnih del napravo odklopite od omrežja. Treba je tudi počakati, da se naprava ohladi.
23. Ne uporabljajte naprave v prostoru, ki se zelo praši.
24. Hranite napravo v čistem in nevlažnem prostoru.
25. Transportirajte napravo zapakirano v njeni originalni embalaži tako, da bo zaščitena pred zapraševanjem, vlago in mehanskimi poškodbami.
26. Naprava je namenjena za uporabo znotraj prostorov. Ni dovoljeno uporabljati ali shranjevati naprave na mestih, izpostavljenih učinkovanju zunanjih atmosferskih dejavnikov.
27. Mesto postavitve naprave mora zagotavljati njeno stabilnost. Priklopni vod ne sme potekati blizu odprtih izstopanja vročega zraka. Vod tudi ne sme biti preveč zvit ali drugače obremenjen, in ne sme biti nameščen v bližini ostrih robov.
28. Ni dovoljeno vstavljati nobenih predmetov v notranjost naprave.
29. Navkljub uporabi naprave skladno z njeno namembnostjo in z upoštevanjem vseh varnostnih navodil, ne morejo biti v celoti odpravljene določene dejavniki preostalih nevarnosti.
30. Nujno je zagotoviti možnost odklapljanja naprave od napajanja po priklopu le-te – treba je zagotoviti dostop do vtičnice
31. **POZOR!** Preverite, ali vir napajanja, na katerega želite priključiti napravo, ustreza parametrom, navedenim na podatkovni ploščici. Napravo je prvega razreda zaščitite, kar pomeni, da mora biti priključen na električno vtičnico z ozemljitvenim kontaktom

#### **NAMEMBNOST**

Ta naprava je namenjena za uporabo v stanovanjih za gospodinjske potrebe in za podobne druge potrebe npr. v:

- pisarnah in drugih delovnih prostorih,
- v hotelih, motelih in drugih nastanitvenih objektih za potrebe uporabnikov le-teh.

#### **UPORABA**



##### **POZOR!**

**Preverite, ali vir napajanja, na katerega želite priključiti napravo, ustreza parametrom, navedenim na podatkovni ploščici.**



**Ko napravo ponovno vklopite po daljšem času neuporabe, je mogoče zaznati duh po zažganem, ki nastane zaradi prahu nabranega na upornosti. Po določenem času ta duh izgine.**

**Treba je vedno gledati na to, da se bo naprava nahajala v varni oddaljenosti (vsaj 100 cm) od stene in od drugi objektov.**

**Pretok zraka ne sme biti oviran!**

1. Namestite naprave na ustreznem mestu, v skladu z varnostjo nasveti.
2. Napajalni kabel priključite v električno vtičnico.
3. Zasučite zasučni gumb regulacije termostata v smeri gibanja urinih kazalcev v položaj maksimum.
4. Za nastavitev funkcije gretja na nižjo stopnjo, je treba gumb obrniti v desno v položaj I (1000W).
5. Za nastavitev funkcije gretja na najvišjo stopnjo, je treba gumb obrniti v desno v položaj II (2000W).
6. Za nastavitev funkcije ventilatorja namestite zasučni gumb v položaj 
7. Za izklop naprave zasučite regulacijski zasučni gumb v levo v položaj 

### Zasučni gumb nastavitve funkcij

-  - Naprava izklopljena
-  - Dotok hladnega zraka
- I - Gretje 1000 W
- II - Gretje 2000 W



### REGULACIJA PREK TERMOSTATA (opcija)

Naprava je opremljena s termostatom. Z zasučnim gumbom termostata lahko nastavite želeno temperaturo v prostoru, in v trenutku ko temperatura v prostoru doseže nastavljeno raven, se naprava izklopi, a padec temperature v prostoru pod nastavljeno raven povzroči ponovni vklop termoventilatorja.

#### **Nastavitve želene temperature**

Po vklopu termoventilatorja je treba zasučni gumb termostata nastaviti v njegov najvišji položaj (najvišja temperatura). Ko v prostoru dosežemo ustrezajočo nam sobno temperaturo (začutimo toplotno udobje), je treba počasi zasukavati gumb termostata v smeri zmanjševanja temperature vse dokler se termoventilator ne izklopi. Pustite gumb v tem položaju. Če temperatura v prostoru preveč pade, se naprava vklopi in bo delovala vse dokler se v prostoru ne doseže nastavljena temperatura.

### Zasučni gumb termostata

Maksimalna temperatura      Minimalna temperatura



### **ZAŠČITA PRED PREGRETJEM**

Ta naprava je opremljena s termično varovalko, ki preprečuje pregretje.

#### **OPOZORILO!**

Če pride do avtomatske aktivacije termične varovalke in do izklopa naprava v situaciji obstoja nevarnosti pregretja, odklopite napravo od vira napajanja in počakajte 15 minut, da se naprava ohladi. Šele potem jo lahko znova vklopite.

#### **POZOR!**

Če ne morete doseči želene temperature v prostoru, uporabite naslednjo ogrevalno napravo.

#### **NAPRAVE SE NE SME:**

- Instalirati blizu pohištva, pod policami, ne sme se jih vgrajevati v stene, nameščati v bližini zaves.
- Ne sme se jih pokrivati ko so vključeno.

#### **OKVARE**

Če po nakupu naprave ugotovite, da je poškodovana, kontaktirajte prodajalca. Treba je upoštevati načela in navodila v priloženem navodilu za uporabo.

Ni dovoljeno naprave modificirati ali uvajati vanjo kakršnihkoli sprememb.

V primeru, da naprava preneha delovati, jo odklopite od vira napajanja. Preverite, ali je v vtičnici, na katero je bila naprava priklopljena, tok. Če ni problem v tem, da je zmanjkalo toka, ni dovoljeno, da bi sami poskušali popraviti napravo. Obrnite se na pooblaščen servis proizvajalca.

### **KORIŠČENJE SERVISOV ZA POPRAVILA**

Vse naprave se pred zapustitvijo tovarne temeljito pregledajo. Vendar pa je treba vedeti, da so v primeru morebitnih ugotovitev kakršnihkoli poškodb, na voljo ustrezni servisni punkti.

Preden se obrnete po pomoč nanje, prosimo, da preverite:

- Ali je v vtičnici električna napetost,
- Ali ste tekom vklopjanja naprave ravnali skladno z navodilom za uporabo.

### **VZDRŽEVANJE**

- Pred začetkom opravljanja vzdrževalnih opravil, je treba izvleči vtikač iz vtičnice.
- Počakati, da se grelnik popolnoma ohladi.
- Zunanost naprave očistite z mehko krpo, rahlo navlaženo. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih sredstev ali topil. Ne zlivajte na napravo vode in ne potaplajte njenih delov v vodi ali drugi tekočini.

### **TRANSPORT IN HRANJENJE**

- Hranite na mestu izven dosega otrok, ki ščiti napravo pred zapraševanjem, vlago in mehanskimi poškodbami.
- Transportirajte napravo zapakirano v njeni originalni embalaži tako, da bo zaščitena pred zapraševanjem, vlago in mehanskimi poškodbami.
- Pred shranitvijo ali odpremo vedno počakati, da se naprava ohladi.

### **POZOR!**

Ilustracije in opisi se lahko razlikujejo od realnosti, odvisno od modela proizvoda.

Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih sprememb!

### **ODLAGANJE**



Ta oznaka pomeni, da se naprava ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Uporabnik jo je dolžan odnesti na zbirno točko odpadne električne in elektronske opreme. Zbiralci odpadne opreme, kot so npr. lokalne zbirne točke, trgovine in občinske enote tvorijo sistem, ki omogoča vračilo odpadne opreme. Pravilno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo pomaga preprečevati posledice, škodljive za zdravje ljudi in okolje, povezane z vsebnostjo nevarnih komponent in nepravilnim skladiščenjem in predelavo take opreme. Količina nekaterih snovi v napravi, ki lahko negativno vplivajo na okolje med njeno uporabo in po končani uporabi, je bila omejena.

Identifikacijska oznaka modela(-ov):		FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300				
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota		Postavka	Enota
<b>Izhodna toplotna moč</b>					Način dovajanja toplotne moči, samo za lokalne električne akumulacijske grelnike (izberite eno možnost)	
Nazivna izhodna toplotna moč	$P_{nom}$	1,962	kW		Ročno uravnavanje dovajanja toplote z vgrajenim termostatom	ne
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	$P_{min}$	0	kW		Ročno uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem	ne
Največja trajna izhodna toplotna moč	$P_{max}$	1,962	kW		Elektronsko uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem	ne
Dodatna potreba po električni moči					Uravnavanje izhodne toplotne moči s pomočjo ventilatorja	ne
Pri nazivni izhodni toplotni moči	$el_{max}$	-	kW		Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)	
Pri minimalni izhodni toplotni moči	$el_{min}$	-	kW		Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru	ne
V stanju pripravljenosti	$el_{PB}$	-	kW		Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru	ne
					Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom	da
					Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru	ne
					Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom	ne
					Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom	ne
					Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)	
					Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti	ne
					Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna	ne
					Z možnostjo uravnavanja na daljavo	ne
					<input checked="" type="checkbox"/> prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja	ne
					Z omejitvijo časa delovanja	ne
					Z globus senzorjem	ne
Kontaktne podatki	Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska					

Modell	Névleges feszültség	Névleges frekvencia	Névleges teljesítmény
FH-101	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-105/ FH-105B	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-200	220-240V	50/60 Hz	2000 W
FH-300	220-240V	50/60 Hz	2000 W

## BIZTONSÁGI IRÁNYELVEK

**FIGYELMEZTETÉS: Tűz, megégés valamint a sérülés kockázatának a csökkentése céljából be kell tartani az alábbi útmutatóban foglaltakat:**

1. A készülék indítása előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
2. A használati utasítást tartsa meg, hogy bármikor használatba vehesse, mivel fontos információkat tartalmaz.
3. **FIGYELMEZTETÉS:** A berendezés túlmelegedésének elkerülése céljával a fűtőberendezést letakarni tilos.
4. A készüléket nem szabad a konnektor közvetlen közelébe helyezni.
5. A fűtőberendezést ne használj programozóval, időzítővel, különálló távirányító rendszerrel vagy egyéb berendezéssel, amely a fűtőberendezést automatikus bekapcsolását irányítja, mivel ha a fűtőberendezés le van takarva vagy hibásan van beállítva ez tűzveszélyt jelenthet.
6. A fűtőelemek védőburkolata a közvetlen hozzáférést akadályozza meg és helyén kell hogy legyen, amikor a berendezés használatba van véve.
7. A fűtőelemek védőburkolata gyermekek és fogyatékos személyek esetén teljes védelmet nem nyújt.
8. A készüléket nem szabad kádak, zuhanyok és úszómedencék közelében használni.
9. 3 Éven aluli gyermekek a berendezéstől távol tartandók, kizárva ha állandó felügyelet alatt vannak.
10. 3 és 8 év közötti gyermekek kizárólag be és ki kapcsolhatják a berendezést azzal a feltétellel, hogy a tervezet normál helyzet szerint került elhelyezésre és rögzítésre, felügyelet alatt vagy a berendezés használati utasítása szerint a berendezéssel kapcsolatos kockázatok tudatában teszik. 3 és 8 év közötti gyermekek a berendezést a konnektorból nem húzhatják ki, nem szabályozhatják, nem tisztíthatják a berendezést, valamint karbantartásukat nem végezhetik.
11. 8 éven felüli gyermekek, csökkentet fizikális, érzékszervi és mentális képességű személyek vagy tapasztalattal nem rendelkező, a berendezést nem ismerő személyek csak felügyelet alatt használhatják, illetőleg ha a használati utasítás szerint biztonságos módon és a berendezéssel kapcsolatos valamennyi kockázat tudatában használják. A tisztítását és karbantartását gyerekek kizárólag felügyelet alatt végezhetik.
12. **FIGYELMEZTETÉS:** A termék egyes részei forróak lehetnek és égéseket okozhatnak. Gyerekekre és sérülékeny személyekre fordítson különös figyelmet.
13. **FIGYELMEZTETÉS:** A berendezést Ne takarja le. A berendezés letakarása tűzveszélyt és a berendezés túlmelegedését okozhatja.
14. Amennyiben a le nem vehető tápkábel megsérül, kockázatok elkerülése céljával a gyártónál vagy szakosodott javító szolgáltatónál, képzett személyzet által javítható.
15. A berendezést húzd ki a konnektorból amikor nem használod. Amikor a berendezést nem használod ne hagyd kikapcsolt pozícióban és/vagy a termosztátot ne hagyd minimum pozícióban.
16. A berendezést a gyúlékony anyagoktól mint pl. függöny, papír, fa vagy szintetikus elemek, biztonságos távolságba használj.
17. A bemeneti és kimeneti nyílásoknak szabadnak kell lenniük.
18. Amikor nem használod a berendezést, mindig kapcsolj ki. Kikapcsolásakor a dugasznál fogva húzd ki, sosem

- húzd a tápkábelt.
19. Ügyelj arra, hogy a gyerekek és háziállatok sose játszanak a berendezés közelébe. A kimeneti rács megérintése égéseket okozhat.
  20. A berendezést olyan helyiségekben, ahol gázzal vagy egyéb illékony és gyúlékony anyagokkal léphetne kapcsolatba, ne használd.
  21. A készüléket száraz vagy enyhén benedvesített törlőrongy segítségével kell tisztítani. Tisztítás közben a készülék nem lehet a hálózathoz csatlakoztatva.
  22. A karbantartási vagy a javítási munkálatok megkezdése előtt a készüléket le kell kapcsolni az elektromos hálózatról. Ezenkívül a készüléknek le kell hűlnie.
  23. A készüléket nem szabad nagyon poros helyiségekben használni
  24. berendezés tiszta és száraz helyen tárolható.
  25. Eredeti csomagolásban szállítani, védve a portól, nedvességtől és a mechanikus sérülések ellen.
  26. A készülék beltéri helyiségekben való használatra van tervezve. A készüléket nem szabad olyan helyen használni és tárolni, ahol külső légköri tényezők elé van kitéve.
  27. A készülék elhelyezési helyének biztosítani kell a stabilitást. A csatlakozó vezeték a forró levegő nyílásaitól távol kell elhelyezni. A vezeték nem szabad meggyűrni vagy éles tárgyak mellett futtatni.
  28. A berendezéstestbe bármilyen tárgy elhelyezése tilos.
  29. Berendezés rendeltetésszerű használata, valamint a biztonsági tanácsok betartásának ellenére a fennmaradó kockázati tényezők teljes egészében nem zárhatók ki.
  30. Feltétlenül szükséges, hogy lehetőség álljon a készülék hálózatról történő lekapcsolására a feltelepítése után – biztosítani kell a dugaszhoz való hozzáférhetőséget.
  31. **FIGYELEM!** A készülék indítása előtt meg kell győződni róla, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék táblázatában megadott feszültség értékének. A készüléket földeléssel ellátott hálózati dugaszba kell csatlakoztatni.

#### **A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE**

Ez a berendezés otthoni vagy hasonló jellegű használatra szolgál, mint:

- irodai
- háztartásokban és hotel, motel és más lakóhelyek lakói számára.



#### **HASZNÁLATI TANÁCSOK**

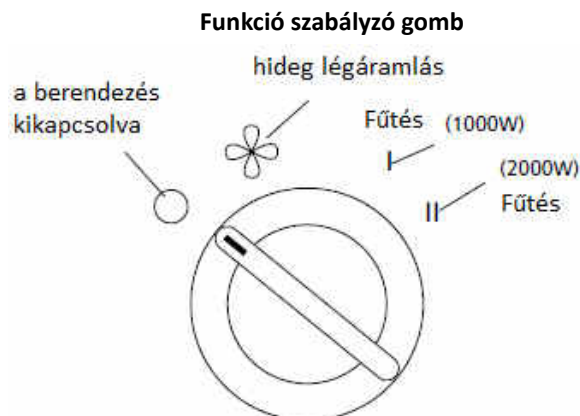
##### **FIGYELEM!**

**A készülék indítása előtt meg kell győződni róla, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék táblázatában megadott feszültség értékének.**

**A fűtőtest első használata során a „fém” szagok kibocsátása normál jelenségnek számít.**

**Ügyelni kell arra, hogy a berendezés a falaktól és egyéb objektumoktól biztonságos távolságban (minimum 100 cm) helyezkedjen el. A légáramlást nem akadályozhatja semmi!**

1. Felállítani a készüléket egyenes és stabil felületre, a biztonsági útmutatóknak megfelelően
2. Csatlakoztatni a tápforrásra.
3. A termosztát szabályzó gombját tekerje el az óramutató járásával megegyező irányban maximumig.
4. A fűtés funkció alacsonyabb szintre állítása céljával a gombot jobbra tekerve állítsa I (1000W) pozícióba.
5. A fűtés funkció legmagasabb szintre állítása céljával a gombot jobbra tekerve állítsa II (2000W) pozícióba.
6. A ventilátor beállítása céljával állítsa a gombot  pozícióba.
7. A berendezés kikapcsolása céljával a szabályzó gombot balra tekerve állítsa  pozícióba.



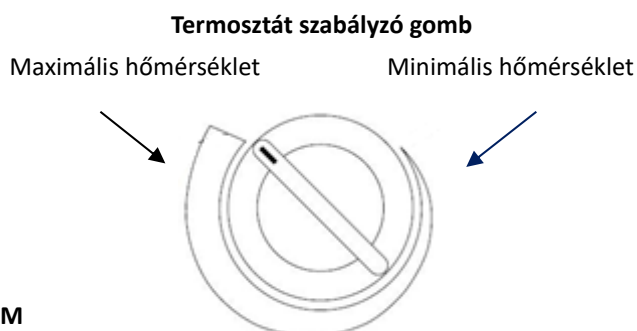
Amikor a készüléket hosszabb idő után újra bekapcsolja lehetséges, hogy égett szagot fog érezni, amely az ellenálláson összegyűlt portól lehetséges. Egy kis idő elmúltával ez a szag megszűnik.

### TERMOSTÁTVAL VALÓ SZABÁLYOZÁS (OPCIÓ)

A berendezés termosztáttal felszerelt. A termosztát szabályzó gombjával be lehet állítani a helyiség kívánt hőmérsékletét, amikor a hőmérséklet a beállított szintet eléri a berendezés kikapcsol, amikor pedig a beállított szint alá esik a termoventilátor újból bekapcsol.

#### A kívánt hőmérséklet beállítása

A termoventilátor bekapcsolását követően a termosztát szabályzó gombját állítsa maximális helyzetébe (maximális hőmérséklet). A kívánt hőmérséklet elérésekor (komfort érzékelésekor) lassan tekerje a termosztát gombját, míg a termoventilátor kikapcsol. Hagyja a gombot ebben a helyzetben. Amikor a helyiségben a hőmérséklet csökkenni kezd, a berendezés újból bekapcsol és a kívánt hőmérséklet eléréséig üzemelni fog.



### TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

Ez a készülék túlmelegedés ellen védő rendelkezik.

#### FIGYELMEZTETÉS!

Ha bekövetkezik a hőbiztosíték automatikus bekapcsolása és a készülék kikapcsol, ki kell húzni a tápkábelt az áramforrásból és kb. 15 percet várni kell, amíg a készülék kihűl. Ezután kapcsolhatja vissza a készüléket.

#### FIGYELEM!

Ha nem érhető el a kívánt hőfok a helyiségben, újabb fűtőtest használata szükséges.

#### A KÉSZÜLÉKET NEM SZABAD:

- Bútorok közelében, a polcok alá feltelepíteni; falba beépíteni, sötétítők (függönyök) közelébe helyezni.
- Valamint a készülék bekapcsolása után azt letakarni.

#### HIBÁK

Amennyiben a termék megvásárlása megállapítod annak sérülését, lépj kapcsolatba az eladóval.

Kérjük betartani a mellékelt használati útmutatóban foglaltakat.

Tilos módosításokat végrehajtani a terméken.



A berendezés üzemzavara esetén húzd ki a konnektorból. Ellenőrizd, hogy a konnektorban van-e áram. Amennyiben nem az áramszünet okozta az üzemzavart, önállóan ne próbáld javítani a berendezést. Fordulj a berendezés gyártója által engedélyezett szervizhez.

### A SZOLGÁLATI SZERVIZELÉSI PONTOK HASZNÁLATA

Minden készülék, mielőtt elhagyta a gyárat komoly ellenőrzésen esett át. Ennek ellenére, amennyiben valamilyen hibát találna, emlékezz arra, hogy a szervizelési pontokon igénybe veheti a szakemberek műszaki segítségét.

Mielőtt hozzájuk fordulna segítségért, kérjük ellenőrizze:

- Van e elektromos feszültség a konnektorban.
- A készülék bekapcsolása közben a használati útmutatónak megfelelően jártunk el.

### KARBANTARTÁS

- Minden alkalommal a tisztítás megkezdése előtt le kell kapcsolni a készüléket az elektromos hálózatról.
- A készüléknek le kell hűlnie.
- A készülék külső részeit enyhén benedvesített puha szövet felhasználásával kell tisztítani. **Nem szabad** szabad súroló anyagokat vagy oldószereket használni. **Tilos vízbe meríteni!**

### SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

- Gyermekektől elzárva tárolandó. Megvédeni a portól, nedvességtől és a mechanikus sérülések ellen.
- Eredeti csomagolásban szállítani, védve a portól, nedvességtől és a mechanikus sérülések ellen.
- Tárolás vagy szállítás előtt mindig megvárni, amíg ki nem hűl a berendezés.

### FIGYELEM!

Az ábrák és a leírások eltérhetnek a valóságtól a termékmodellől függően.

A gyártó fenntartja magának a jogot a műszaki módosítások bevezetésére.



Ez a jelölés arra figyelmeztet, hogy ezt a készüléket használat után nem szabad a többi háztartásból származó hulladékokkal együtt kidobni. A felhasználó kötelezve van visszaszolgáltatni az elektromos és elektronikus terméket az elhasznált készülékek gyűjtőhelyére. A gyűjtőhelyek, köztük a helyi gyűjtőpontok, üzletek valamint a hulladékgyűjtéssel foglalkozó községi szervezeti egységek egy, a készülék visszaszolgáltatását lehetővé tevő megfelelő rendszert alkotnak. Az elektromos és elektronikus termékekkel való megfelelő eljárásnak köszönhetően segít elkerülni az elhasznált termék veszélyes összetevőinek valamint a helytelen tárolásból és feldolgozásából származó, a környezetre és az emberek egészségére különösen negatív hatásokat.

A készülékben korlátozva lett néhány anyag, amely a termék használata során és elhasználódása után a környezetre negatívan hatást kelthetnének.

Modellazonosító(k):		FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Mértékegység
<b>Hőteljesítmény</b>				A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg)	
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	1,962	kW	Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal	nem
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	$P_{min}$	0	kW	Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással	nem
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max}$	1,962	kW	Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással	nem
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				Ventilátorral segített hőleadás	nem
A névleges hőteljesítményen	$e_{l_{max}}$	-	kW	A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)	
A minimális hőteljesítményen	$e_{l_{min}}$	-	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Készenléti üzemmódban	$e_{l_{\text{EB}}}$	-	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
				Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	igen
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	nem
				Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)	
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem
				Távszabályozási lehetőség	nem
				Adaptív bekapcsolásszabályozás	nem
				Működési idő korlátozása	nem
				Feketegömb-érzékelővel ellátva	nem
Kapcsolatfelvételi adatok	Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska				